

<b>DE</b> Mobiler Wärmegürtel Gebrauchsanweisung..... 2	<b>RU</b> Электрогрелка-пояс Инструкция по применению ..... 51
<b>EN</b> Wireless heated belt Instructions for use..... 11	<b>PL</b> Przenośny pas rozgrzewający Instrukcja obsługi..... 60
<b>FR</b> Ceinture chauffante sans fil Mode d'emploi..... 19	<b>DK</b> Mobilt varmebånd Betjeningsvejledning ..... 68
<b>ES</b> Cinturón de calor portátil Instrucciones de uso ..... 27	<b>SV</b> Mobilt värmebälte Bruksanvisning ..... 76
<b>IT</b> Cintura riscaldante da viaggio Istruzioni per l'uso ..... 35	<b>NO</b> Mobilt varmebelte Bruksanvisning..... 84
<b>TR</b> Taşınabilir ısıtıcı kemer Kullanma Talimatı..... 43	<b>FI</b> Liikkujan lämpövyö Käyttöohje ..... 92

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Beauty, Luft und Baby.

Mit freundlicher Empfehlung

Ihr Beurer-Team








## Inhalt

1. Lieferumfang.....3	6. Reinigung und Pflege .....8
1.1 Gerätebeschreibung .....4	7. Aufbewahrung .....9
2. Wichtige Anweisungen	8. Zubehör- und Ersatzteile .....9
Für den späteren Gebrauch aufbewahren .....4	9. Was tun bei Problemen? .....9
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....6	10. Entsorgung .....10
4. Inbetriebnahme .....6	11. Technische Angaben .....10
5. Betreiben des Heizkissens .....7	12. Garantie / Service.....10

## Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

	Anweisungen lesen!		Maximale Waschtemperatur 30 °C, sehr schonender Prozess
	Keine Nadeln hineinstecken!		Nicht bleichen
			Nicht im Wäschetrockner (Tumbler) trocknen
	Nicht gefaltet oder zusammengesoben gebrauchen!		Nicht bügeln
	Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahren) benutzt werden.		Nicht chemisch reinigen
	Verpackung umweltgerecht entsorgen		Hersteller

	<p>Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.</p>		<p>Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der technischen Regelwerke der EAWU</p>
	<p>Das Gerät ist doppelt geschützt und entspricht also der Schutzklasse 2.</p>		<p>Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>
	<p><b>WARNUNG;</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für ihre Gesundheit</p>		
	<p><b>ACHTUNG;</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.</p>		
	<p><b>HINWEIS;</b> Hinweis auf wichtige Informationen.</p>		

## 1. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

1 x Heizkissen

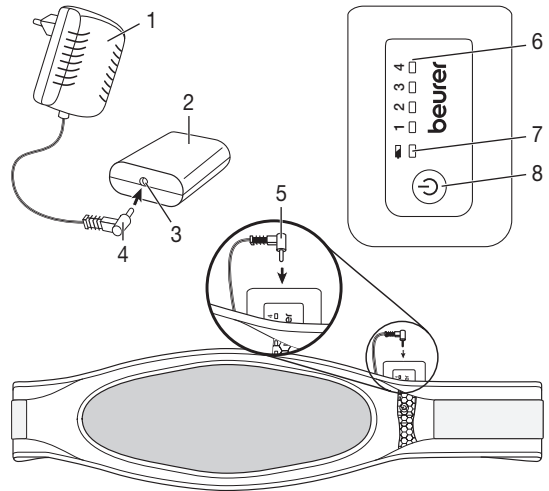
1 x Akku

1 x Ladegerät

1 x Gebrauchsanweisung

## 1.1 Gerätebeschreibung

1. Ladegerät
2. Akkupack
3. Anschlussbuchse des Akkupacks
4. Anschlussstecker des Ladegeräts
5. Anschlussstecker der Verbindungsleitung
6. LED-Anzeige der Temperaturstufen (blau)
7. LED-Anzeige des Ladezustandes (grün)
8. Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen



## 2. Wichtige Anweisungen

### Für den späteren Gebrauch aufbewahren



#### WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.
- Dieses Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Heizkissen darf nicht bei sehr jungen Kindern (0–3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Das Heizkissen kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss.



- Dieses Heizkissen kann von älteren Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Heizkissens unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Nadeln hineinstechen.
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Dieses Heizkissen darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Akkupack betrieben werden.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkupacks ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät Typ JOD-S-084120GSN
- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Heizkissen unsachgemäß gebraucht wurde, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn die Leitung des Heizkissens oder des Ladegeräts beschädigt sind, müssen sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Während dieses Heizkissen eingeschaltet ist, darf
  - kein Gegenstand (z. B. Koffer oder Wäschekorb) daraufgelegt werden,
  - keine Wärmequelle wie Bettflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Decken Sie den Akkupack während des Ladevorgangs nicht durch Decken, Kissen oder ähnliches ab.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zu den folgenden Kapiteln: Bedienung, Reinigung und Pflege, Aufbewahrung.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

### 3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch



#### **ACHTUNG**

Dieses Heizkissen ist nur zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt.

### 4. Inbetriebnahme

#### Sicherheit



#### **ACHTUNG**

Das Heizkissen ist mit einer SICHERHEITS-ABSCHALTUNG ausgestattet. Ein Sensor verhindert eine Überhitzung des Heizkissens durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn die SICHERHEITS-ABSCHALTUNG erfolgt ist, wird die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufen (6) im eingeschalteten Zustand nicht mehr beleuchtet. Nach Abkühlung auf Raumtemperatur kann das Heizkissen wieder eingeschaltet werden.

#### Laden des Akkupacks



#### **ACHTUNG**

Der Akkupack (2) muss vor dem erstmaligen Gebrauch bzw. nach längerer Nichtbenutzung aufgeladen werden.

- Stecken Sie dazu das Ladegerät (1) in eine Steckdose mit der Netzspannung entsprechend den Angaben auf dem Ladegerät.
- Verbinden Sie den Anschlussstecker des Ladegeräts (4) mit der Anschlussbuchse des Akkupacks (3). Während des Ladevorganges blinkt die grüne LED-Anzeige des Ladezustandes (7) am Akkupack.
- Der Akkupack ist voll aufgeladen, wenn die grüne Anzeige des Ladezustandes dauerhaft leuchtet (bei leerem Akkupack nach ca. 2–3 Stunden).
- Die grüne LED-Anzeige des Ladezustandes am Akkupack erlischt, nachdem der Akkupack vom Ladegerät getrennt wurde.
- Der Akkupack sollte mindestens 1 x pro Jahr aufgeladen werden um seine Kapazität zu erhalten.
- Decken Sie den Akkupack während des Ladevorgangs nicht durch Decken, Kissen oder ähnliches ab.
- Laden Sie den Akkupack nur in trockener Umgebung und bei normaler Raumtemperatur.

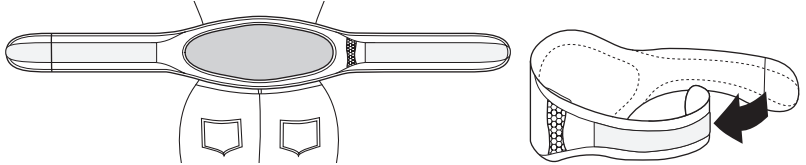
#### Prüfen des Akkupack-Ladezustands

Das Heizkissen darf nicht mit dem Akkupack verbunden sein.  
Drücken Sie auf die Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen (8).

- Die grüne LED-Anzeige des Ladezustandes (7) leuchtet für 3 Sek.: der Akkupack hat mehr als 25% Ladekapazität.
- Die grüne LED-Anzeige des Ladezustandes (7) blinkt 3 x 1 Sek. lang: der Akkupack hat weniger als 25% Ladekapazität.

## 5. Betreiben des Heizkissens

- Stecken Sie den geladenen Akkupack (2) mit der abgerundeten Seite voran in die integrierte Tasche des Heizkissens. Stecken Sie dann den Anschlussstecker der Verbindungsleitung (5) des Heizkissens in die Anschlussbuchse des Akkupacks (3). Das Heizkissen ist dann betriebsbereit.
- Legen Sie das Heizkissen mit dem hellen Oval zum Körper am Bauch oder Rücken an. Führen Sie anschließend das rechte Band des Heizkissens um den Körper und fixieren Sie das Heizkissen durch Schließen des Klett-Verschlusses.



### ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass sich das Heizkissen im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bildet.

## Einschalten

Schalten Sie das Heizkissen ein, indem sie auf die Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen (8) drücken. Die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufe 1 leuchtet auf. Ein wiederholtes Drücken der Taste erhöht die Temperaturstufe.

Die entsprechenden blauen LED-Anzeigen der Temperaturstufen (6) leuchten auf. Ein nochmaliges Drücken der Taste schaltet das Heizkissen aus.

Schaltfolge: 1, 2, 3, 4, AUS, 1, .....

Im eingeschalteten Zustand ist die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufen beleuchtet.



### HINWEIS

Die schnellste Erwärmung des Heizkissens erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.



### HINWEIS

Das Heizkissen verfügt über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Erwärmung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.



### WARNUNG

Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Akkupack (2) einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.



### HINWEIS

Wenn der Akkupack (2) fast vollständig entladen ist, wird das Heizkissen zur Schonung des Akkupacks automatisch ausgeschaltet. Der Akkupack muss dann aufgeladen werden.

## Temperatur einstellen

- Stufe 1: Minimale Wärme
- Stufe 2–3: Mittlere Wärme
- Stufe 4: Maximale Wärme

## Ausschalten

Drücken Sie auf die Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen (8), um das Heizkissen auszuschalten. Die Schaltfolge ist 1 - 2 - 3 - 4 - AUS ... Die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufen (6) erlischt, wenn das Heizkissen ausgeschaltet ist.

### HINWEIS

Bitte beachten Sie, dass der Akkupack vor extremer Kälte geschützt werden sollte (ggf. unter der Kleidung), um seine volle Leistungsfähigkeit beizubehalten.

## Automatische Abschaltzeit

Dieses Heizkissen ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 90 Minuten nach Inbetriebnahme des Heizkissens. Die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufen (6) leuchtet danach nicht mehr.

Sie können durch Drücken der Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen (8) das Heizkissen sofort wieder einschalten. Lässt sich das Heizkissen nicht mehr einschalten, ist der Akkupack (2) entladen.

## 6. Reinigung und Pflege

### ACHTUNG

- Trennen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Akkupack (2) vom Heizkissen und entfernen Sie ihn aus der Tasche des Heizkissens. Andernfalls besteht die Gefahr der Beschädigung.

### ACHTUNG

- Der Akkupack (2) darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

Verwenden Sie zur Reinigung des Akkupacks ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.

### ACHTUNG

- Beachten Sie, dass das Heizkissen nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

Dieses Heizkissen ist maschinenwaschbar. Schließen Sie hierzu den Klettverschluss des Heizkissens und legen Sie es in einen Kissenbezug. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30 °C ein (Wollwaschgang).

Waschen Sie das Heizkissen aus ökologischen Gründen nur zusammen mit anderen Textilien. Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.

### ACHTUNG

- Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird.

Das Heizkissen sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 10 Mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.

Lassen Sie das Heizkissen flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.



## ACHTUNG

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches, um das Heizkissen am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Verbinden Sie das Heizkissen erst wieder mit dem Akkupack (2), wenn das Heizkissen und der Anschlussstecker der Verbindungsleitung (5) vollständig trocken sind. Andernfalls können sie beschädigt werden.

## 7. Aufbewahrung

Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren.



## ACHTUNG

- Bitte lassen Sie das Heizkissen zuvor abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab, um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.



## ACHTUNG

Der Akkupack sollte 1 x pro Jahr aufgeladen werden um seine Kapazität zu erhalten.

## 8. Zubehör- und Ersatzteile

Für Nachkauf- / Zusatzartikel besuchen Sie [www.beurer.com](http://www.beurer.com) oder wenden Sie sich an die jeweilige Serviceadresse in ihrem Land (laut Serviceadresse).

Die Nachkauf-/ Zusatzartikel sind zusätzlich im Handel erhältlich.

- Akkupack (Art.-Nr. 108.303)
- Ladegerät (Art.-Nr. 546.007)
- Verlängerungsband (Art.-Nr. 162.685)

## 9. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufen (6) wird nicht beleuchtet während: – der Akkupack mit dem Heizkissen verbunden ist und – die Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen gedrückt wurde.	Der Akkupack ist vollständig entladen. Aufgrund eines Fehlerfalles erfolgte eine SICHERHEITS-ABSCHALTUNG.	Akkupack aufladen. Heizkissen auf Raumtemperatur abkühlen lassen und erneut einschalten.
Die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufen (6) wird nicht beleuchtet während: – der vollständig aufgeladene Akkupack mit dem Heizkissen verbunden ist und – die Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen gedrückt wurde.	Das Heizkissen oder der Akkupack ist defekt.	Senden Sie das Heizkissen und den Akkupack zum Service ein.
Die grüne LED-Anzeige des Ladezustandes leuchtet bzw. blinkt während der Akkupack nicht mit dem Heizkissen verbunden ist.	Anzeige des Ladezustandes des Akkupacks: LED leuchtet ca. 3 Sekunden: Ladezustand > 25% LED blinkt 3x: Ladezustand < 25%	

## 10. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

## 11. Technische Angaben

Siehe Typschild-Etikett am Heizkissen, am Akkupack und am Ladegerät.

Betriebstemperatur: 0 bis +45°C

Lagerungstemperatur: -10°C bis +45°C

Empfohlene Lagerungstemperatur: -10°C bis +25°C

Technische Änderungen vorbehalten

## 12. Garantie / Service

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

# ENGLISH

## Dear customer,

Thank you for choosing a product from our range. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage, beauty, air and baby.





With kind regards  
Your Beurer team






## Contents

1. Included in delivery.....	12	6. Cleaning and maintenance.....	16
1.1 Device description.....	12	7. Storage.....	17
2. Important instructions		8. Accessories and replacement parts.....	17
Retain for future use.....	13	9. What if there are problems?.....	18
3. Intended use.....	14	10. Disposal.....	18
4. Initial use.....	14	11. Technical specifications.....	18
5. Operating the heating pad.....	15	12. Guarantee / Service.....	18

## Signs and symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	Read the instructions!		Wash at a maximum temperature of 30 °C, Very gentle wash
	Do not insert pins!		Do not bleach
			Do not dry in a tumble dryer
	Do not use folded or rucked!		Do not iron
	Not to be used by very young children (0 - 3 years).		Do not dry-clean
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner		Manufacturer
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.		The products demonstrably meet the requirements of the technical Regulations of the EAEU.

	<p>The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.</p>		<p>Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).</p>
	<p><b>WARNING:</b> Warning of risks of injury or health hazards</p>		
	<p><b>CAUTION:</b> Safety information about possible damage to appliance/accessories.</p>		
	<p><b>NOTE:</b> Important information.</p>		

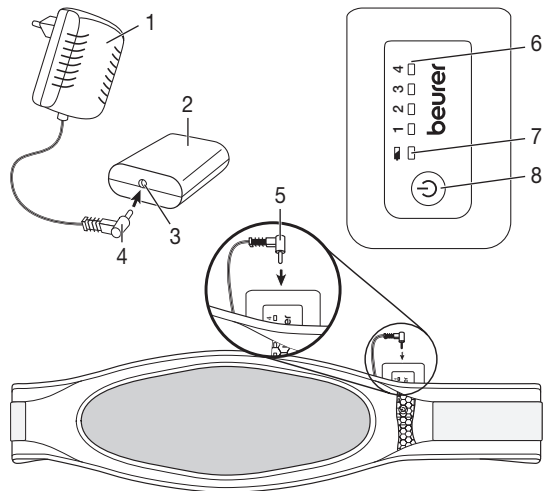
## 1. Included in delivery

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 x Heating pad
- 1 x Battery
- 1 x Charger
- 1 x Instructions for use

### 1.1 Device description

1. Charger
2. Battery pack
3. Connection socket for the battery pack
4. Connector plug for the charger
5. Connector plug for the connection cable
6. LED display for the temperature settings (blue)
7. LED display for the state of charge (green)
8. Button for controlling ON/OFF and temperature settings





## 2. Important instructions

### Retain for future use



#### **WARNING**

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the product. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the product to others.
- This heating pad must not be used by people who are not sensitive to heat or by vulnerable people who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the pad is to be applied, after taking any pain-relieving medication or alcohol).
- This heating pad may not be used by very young children (0–3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- The heat pad can be used by children older than 3 and younger than 8 years of age provided they are supervised. For this, the control must always be set to the minimum temperature.
- This heating pad may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised and have been instructed on how to use the heating pad safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the heating pad.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This heating pad is not designed for use in hospitals.
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- Do not insert needles.
- Do not use when folded or bunched up.
- Do not use if wet.
- This heating pad may only be used in conjunction with the battery pack specified on the label.
- To charge the battery pack, you must use only the provided charger type JOD-S-084120BSN or JOD-S-084120GSN.

- The electrical and magnetic fields emitted by this heating pad may interfere with the function of a pacemaker. However, they are still well below the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heating pad.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- Please check this heating pad frequently for signs of wear and tear or damage. If you detect signs of improper use of the heating pad, then this must be inspected by the manufacturer before switching on again.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to adhere to this instruction will void the guarantee.
- If the cables of the heating pad or the charger are damaged, they must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risk.
- When this heating pad is switched on:
  - Do not place any objects on it (e.g. suitcase or washing basket).
  - Heat sources, such as hot water bottles, heating pads or similar, must not be placed on the pad.
- While charging, do not cover the battery pack with covers, cushions or similar items.
- Always observe the notes on usage, cleaning and maintenance and storage.
- If you should have any questions about using our devices, please contact Customer Services.

### 3. Intended use



#### IMPORTANT

This heating pad is only designed to warm up the human body.

### 4. Initial use

#### Safety



#### IMPORTANT

The heating pad is fitted with a SAFETY SWITCH-OFF. A sensor prevents the heating pad from overheating by means of automatic switch-off in the event of an error. Once the SAFETY SWITCH-OFF has taken place, the blue LED display for the temperature settings (6) that is shown when switched on is no longer lit up. After cooling down to room temperature, the heating pad can be switched on again.

## Charging the battery pack



### IMPORTANT

The battery pack (2) must be charged prior to initial use or if the device has not been used for a long period.

- To do this, insert the charger (1) into a socket with the mains voltage corresponding to the specifications on the charger.
- Connect the connector plug of the charger (4) to the connection socket on the battery pack (3). When charging, the green LED display for the state of charge (7) flashes on the battery pack.
- The battery pack is fully charged when the green display for the state of charge is permanently lit (it takes approx. 2–3 hours to fully charge an empty battery pack).
- The green LED display for the state of charge of the battery pack goes out once the battery pack has been disconnected from the charger.
- The battery pack should be charged at least 1x per year to maintain its capacity.
- While charging, do not cover the battery pack with covers, cushions or similar items.
- Only charge the battery pack in a dry environment at normal room temperature.

## Checking the state of charge of the battery pack

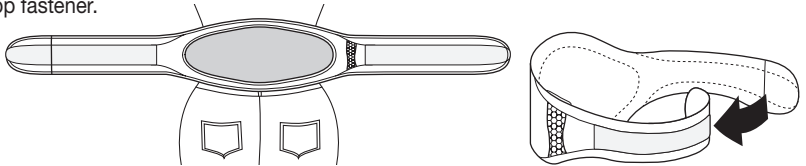
The heating pad must not be connected to the battery pack.

Press the button for controlling ON/OFF and temperature settings (8)

- If the green LED display for the state of charge (7) lights up for 3 sec.: the battery pack has more than 25% charging capacity.
- If the green LED display for the state of charge (7) flashes 3x 1 sec.: the battery pack has less than 25% charging capacity.

## 5. Operating the heating pad

- Insert the charged battery pack (2) into the integrated pouch in the heating pad with the rounded side facing forward. Then insert the connector plug for the connection cable (5) of the heating pad into the connection socket on the battery pack (3). The heating pad is now ready for use.
- Place the heating pad on your stomach or on your back with the light oval facing towards your body. Subsequently guide the right strap of the heating pad around the body and secure the heating pad by closing the hook-and-loop fastener.



### IMPORTANT

Ensure that the heating pad will not bunch up or become folded during use.

## Switching on

Switch on the heating pad by pressing the button for controlling ON/OFF and temperature settings (8).

The blue LED display for temperature setting 1 lights up. Press the button repeatedly to increase the temperature setting.

The corresponding blue LED displays for the temperature settings (6) light up. Press the button again to switch off the heating pad.

Switching sequence: 1, 2, 3, 4, OFF, 1, .....

When switched on, the blue LED display for the temperature settings is lit up.

**NOTE**

The fastest way to warm up the heating pad is to initially set the highest temperature setting.

**NOTE**

This heating pad has a fast heating function, which allows the heating pad to warm up quickly in the first 10 minutes.

**WARNING**

If the heating pad is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the battery pack (2) to avoid overheating the heated body part, which may lead to burns to the skin.

**NOTE**

When the battery pack (2) has been almost completely run down, the heating pad is switched off automatically to protect the battery pack. The battery pack must then be charged.

## Setting the temperature

Setting 1: minimum heat

Setting 2–3: medium heat

Setting 4: maximum heat

## Switching off

Press the button for controlling ON/OFF and temperature settings (8) to switch off the heating pad. The switching sequence is 1–2–3–4–OFF ... The blue LED display for the temperature settings (6) goes out when the heating pad is switched off.

**NOTE**

Please note that the battery pack must be protected against extreme cold (such as being placed under clothing) to maintain its performance.

## Automatic switch-off time

This heating pad is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply approx. 90 minutes after the initial use. The blue LED display for the temperature settings (6) is no longer lit up after this. You can switch the heating pad on again immediately by pressing the button for controlling ON/OFF and temperature settings (8). If the heating pad can no longer be switched on, then the battery pack (2) has been run down.

## 6. Cleaning and maintenance

**IMPORTANT**

- Prior to cleaning, you must always disconnect the battery pack (2) from the heating pad and remove it from the heating pad pouch, otherwise there is a risk of damage.

**IMPORTANT**

- The battery pack (2) must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.

To clean the battery pack, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.



### **IMPORTANT**

- Please note that the heating pad may not be dry cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed. Otherwise the heating pad may be damaged.

This heating pad is machine-washable. For this purpose, close the hook-and-loop fastener of the heating pad and place it in a pillow case. Set the washing machine to a particularly gentle wash cycle at 30 °C (wool cycle). For ecological reasons, always wash the heating pad together with other textiles. Use a delicate laundry detergent and measure it out according to the manufacturer's instructions.



### **IMPORTANT**

- Please note that frequent washing of the heating pad has a negative effect on the product.

The heating pad should therefore be washed in a washing machine a maximum of 10 times during its life. Let the heating pad dry flat on a clothes horse.



### **IMPORTANT**

- Do not use pegs or similar items to attach the heating pad to the clothes horse, otherwise the heating pad may be damaged.
- Only reconnect the heating pad to the battery pack (2) once the heating pad and the connector plug of the connection cable (5) are completely dry, otherwise this could damage them.

## **7. Storage**

If you do not plan to use the heating pad for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging.



### **IMPORTANT**

- Please allow the heating pad to cool down before storing. Otherwise the heating pad may be damaged.
- To avoid making sharp bends in the heating pad, do not place any objects on top of it whilst storing.



### **IMPORTANT**

The battery pack should be charged 1x per year to maintain its capacity.

## **8. Accessories and replacement parts**

For replacement parts and additional items visit [www.beurer.com](http://www.beurer.com) or contact the corresponding service address in your country (according to the service address list).

Replacement parts and additional items are also available from retailers.

- Battery pack (item des. 108.303)
- Charger EU (item des. 546.007)  
Charger UK (item des. 546.009)
- Extension strap (item des. 162.685)

## 9. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
The blue LED display for the temperature settings (6) does not light up when: – the battery pack is connected to the heating pad and – the button for controlling ON/OFF and temperature settings has been pressed.	The battery pack has been fully run down.	Charge the battery pack.
	There was a SAFETY SWITCH-OFF due to an error.	Allow the heating pad to cool down to room temperature and switch on again.
The blue LED display for the temperature settings (6) does not light up when: – the fully charged battery pack is connected to the heating pad and – the button for controlling ON/OFF and temperature settings has been pressed.	The heating pad or the battery pack is faulty.	Send the heating pad and the battery pack to Service.
The green LED display for the state of charge lights up or flashes when the battery pack is not connected to the heating pad.	Display for the state of charge of the battery pack: LED lights up for approx. 3 seconds: state of charge > 25% LED flashes 3x: state of charge < 25%	

## 10. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 11. Technical specifications

See the type plate label on the heating pad, on the battery pack and on the charger.

Operating temperature: 0 to +45°C

Storage temperature: -10°C to +45°C

Recommended storage temperature: -10°C to +25°C

Subject to technical changes

## 12. Guarantee / Service

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.

## Chère cliente, cher client,

nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la température corporelle, de la thérapie douce, des massages, de la beauté, des soins pour bébé et de l'amélioration de l'air.

Sincères salutations,  
Votre équipe Beurer






## Sommaire

1. Contenu.....	20	6. Nettoyage et entretien.....	25
1.1 Description de l'appareil.....	20	7. Stockage.....	25
2. Consignes importantes		8. Accessoires et pièces de rechange.....	26
À conserver pour un usage ultérieur !.....	21	9. Que faire en cas de problèmes ?.....	26
3. Utilisation conforme aux recommandations.....	22	10. Élimination.....	26
4. Mise en service.....	23	11. Caractéristiques techniques.....	26
5. Utilisation du coussin chauffant.....	23	12. Garantie / Maintenance.....	26

## Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil:

	Lire les consignes !		Température de lavage maximale 30 °C, cycle ultra délicat
	Ne pas enfoncer une aiguille !		Ne pas blanchir
			Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas utiliser plié ou comprimé !		Ne pas repasser
	Ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0-3 ans).		Ne pas nettoyer à sec
	Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement		Fabricante
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.		Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.

	<p>L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.</p>		<p>Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT:</b> Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.</p>		
	<p><b>ATTENTION:</b> Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/ les accessoires.</p>		
	<p><b>REMARQUE:</b> Remarque relative à des informations importantes.</p>		

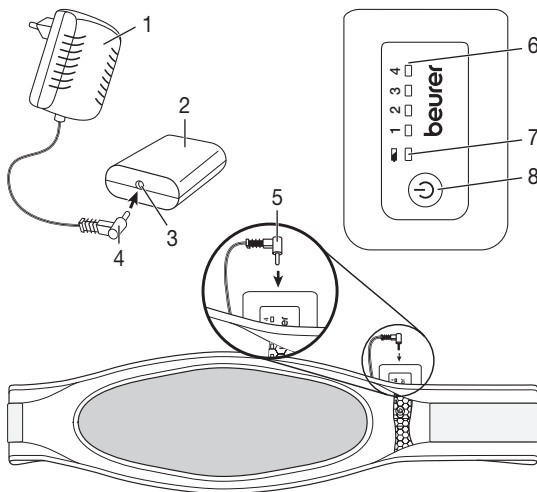
## 1. Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 x coussin chauffant
- 1 x batterie
- 1 x chargeur
- 1 x mode d'emploi

### 1.1 Description de l'appareil

1. Chargeur
2. Bloc de batterie
3. Prise femelle du bloc de batterie
4. Prise mâle du bloc de batterie
5. Prise mâle du câble de raccordement
6. Voyant LED du niveau de température (bleu)
7. Voyant LED de l'état de charge (vert)
8. Touche Marche/Arrêt et niveaux de température





## 2. Consignes importantes

### À conserver pour un usage ultérieur !



#### AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures de la peau, incendie). Ces consignes de sécurité et avertissements ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger le produit. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool, par exemple).
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Le coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de 3 ans à 8 ans sous surveillance, en conservant à tout moment l'interrupteur réglé sur la température la plus basse.
- Ce coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le coussin chauffant.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et pas dans un cadre professionnel.
- N'enfoncez pas d'aiguilles.
- N'utilisez pas la couverture chauffante pliée ou froissée.
- N'utilisez pas la couverture chauffante mouillée.

- Vous ne devez utiliser ce coussin chauffant qu'en association avec le bloc de batterie mentionné sur l'étiquette.
- Pour recharger le bloc de batterie, utilisez exclusivement le chargeur fourni Type JOD-S-084120GSN
- Les champs électriques et magnétiques émanant de ce coussin chauffant peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.
- Ne tirez, ne tordez ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- Ce coussin chauffant doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce coussin chauffant a été utilisé de façon inappropriée, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le nonrespect de cette consigne annulera la garantie.
- Si les câbles d'alimentation électrique du coussin chauffant ou du chargeur sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, son service clients ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pendant que ce coussin chauffant fonctionne, vous ne devez pas
  - poser d'objets dessus (par ex. valise ou corbeille à linge),
  - poser de source de chaleur dessus, comme des bouillottes, des coussins chauffants, etc.
- Pendant la charge, ne couvrez pas le bloc de batterie avec une couverture, un coussin ou tout autre objet.
- Respectez impérativement les consignes d'utilisation ainsi que celles d'entretien et de nettoyage et de rangement.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service clients.

### 3. Utilisation conforme aux recommandations



#### ATTENTION

Ce coussin chauffant est exclusivement conçu pour réchauffer le corps humain.

## 4. Mise en service

### Sécurité



#### ATTENTION

Le coussin chauffant est équipé d'un système d'ARRÊT AUTOMATIQUE DE SÉCURITÉ. Un capteur permet d'éviter la surchauffe du coussin chauffant grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Lorsque l'arrêt automatique de sécurité est déclenché, le voyant LED bleu des niveaux de température (6) n'est plus éclairé. Après refroidissement à température ambiante, vous pouvez rallumer le coussin chauffant.

### Charge du bloc de batterie



#### ATTENTION

Le bloc de batterie (2) doit être chargé avant la première utilisation ou en cas de non-utilisation prolongée.

- Branchez le chargeur (1) à une prise secteur à la tension indiquée sur le chargeur.
- Connectez la prise du chargeur (4) à la prise du bloc de batterie (3). Pendant la charge, le voyant LED de l'état de charge (7) du bloc de batterie clignote en vert.
- Le bloc de batterie est complètement chargé lorsque le voyant LED de l'état de charge s'éclaire en vert en continu (lorsque le bloc de batterie est vide, la charge dure 2 à 3 heures).
- Le voyant LED vert de l'état de charge du bloc de batterie s'éteint après que le bloc de batterie a été retiré du chargeur.
- Le bloc de batterie doit être rechargé au moins 1 fois par an pour qu'il conserve sa capacité.
- Pendant la charge, ne couvrez pas le bloc de batterie avec une couverture, un coussin ou tout autre objet.
- Chargez le bloc de batterie uniquement dans un endroit sec à température ambiante normale.

### Vérification de l'état de charge du bloc de batterie

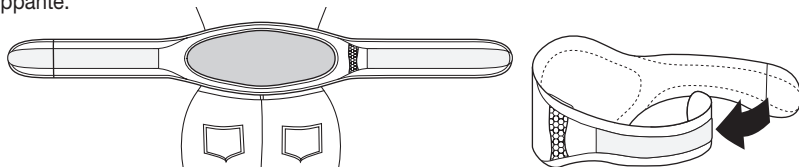
Le coussin chauffant ne doit pas être connecté au bloc de batterie.

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt et niveaux de température (8)

- Si le voyant LED vert de l'état de charge (7) s'allume pendant 3 secondes : le bloc de batterie est chargé à plus de 25 %.
- Si le voyant LED vert de l'état de charge (7) nbclignote 3 fois 1 seconde : le bloc de batterie est chargé à moins de 25 %.

## 5. Utilisation du coussin chauffant

- Placez le bloc de batterie chargé (2) dans la poche intégrée du coussin chauffant avec la partie bombée sur le devant. Branchez ensuite la prise du câble de raccordement (5) du coussin chauffant dans la prise du bloc de batterie (3). Le coussin chauffant est alors prêt à être utilisé.
- Placez le coussin chauffant avec l'ovale clair sur le corps, au niveau du ventre ou du dos. Ensuite, passez la bande de droite du coussin chauffant autour du corps et fixez le coussin chauffant en tirant sur la fermeture auto-agrippante.



#### ATTENTION

Lorsque vous l'utilisez, assurez-vous que le coussin chauffant n'est pas froissé et qu'aucun pli ne s'est formé.

## Mise sous tension

Allumez le coussin chauffant en appuyant sur la touche Marche/Arrêt et niveaux de température (8). Le voyant LED bleu du niveau de température 1 s'allume. Si vous appuyez à nouveau, le niveau de température augmente.

Le voyant LED bleu correspondant au niveau de température (6) s'allume. Si vous appuyez encore une fois, le coussin chauffant s'éteint.

Niveaux : 1, 2, 3, 4, éteint, 1, .....

Lorsque l'appareil est allumé, le voyant LED bleu des niveaux de température s'allume.

### REMARQUE

Le coussin se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de température au plus haut.

### REMARQUE

Ce coussin chauffant dispose d'un chauffage rapide permettant un réchauffement plus rapide lors des 10 premières minutes.

### AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le coussin chauffant pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler le bloc de batterie (2) sur le niveau de température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.

### REMARQUE

Lorsque le bloc de batterie (2) est presque complètement déchargé, le coussin chauffant s'éteint automatiquement pour protéger la batterie. Vous devez alors recharger le bloc de batterie.

## Réglage de la température

Niveau 1 : chaleur minimale

Niveau 2-3 : chaleur moyenne

Niveau 4 : chaleur maximale

## Mise hors tension

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt et niveaux de température (8) pour allumer le coussin chauffant. L'ordre des niveaux de température est : 1-2-3-4-éteint ... Le voyant LED bleu des niveaux de température (6) s'éteint lorsque le coussin chauffant est éteint.

### REMARQUE

Veuillez noter que la batterie doit être protégée contre le froid extrême (éventuellement sous les vêtements) pour conserver ses performances.

## Temps de coupure automatique

Ce coussin chauffant est équipé d'un arrêt automatique. Il désactive la fonction de chauffage après environ 90 minutes d'utilisation du coussin. Le voyant LED bleu des niveaux de température (6) ne s'allume plus.

Vous pouvez réactiver le coussin chauffant immédiatement en appuyant sur la touche Marche/Arrêt et niveaux de température (8). Si le coussin chauffant ne se rallume plus, le bloc de batterie (2) est vide.

## 6. Nettoyage et entretien



### ATTENTION

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours le bloc de batterie (2) et retirez-le de la poche du coussin chauffant. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.



### ATTENTION

- Le bloc de batterie (2) ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ni d'autres liquides. Il pourrait être endommagé.

Pour le nettoyage du bloc de batterie, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.



### ATTENTION

- Le coussin chauffant ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé. Sinon, il pourrait être endommagé.

Le coussin chauffant est lavable en machine. Fermez la fermeture auto-agrippante du coussin chauffant et placez-le dans une taie d'oreiller. Réglez la machine sur un cycle très doux à 30 °C (cycle laine).

Pour des raisons environnementales, lavez le coussin chauffant avec d'autres textiles.

Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.



### ATTENTION

- Veuillez noter qu'une exposition trop fréquente du coussin chauffant à l'eau n'est pas recommandée.

Par conséquent, vous ne devez laver le coussin chauffant à la machine qu'au maximum 10 fois pendant sa durée de vie.

Laissez sécher le coussin chauffant à plat sur un étendoir.



### ATTENTION

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher le coussin chauffant sur l'étendage. Sinon, le coussin chauffant pourrait être endommagé.
- Ne rebranchez le coussin chauffant au bloc de batterie (2) que lorsque le coussin chauffant et la prise mâle du câble de raccordement (5) sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.

## 7. Stockage

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine.



### ATTENTION

- Veuillez laisser refroidir le coussin chauffant. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement.



### ATTENTION

Le bloc de batterie doit être rechargé 1 fois par an pour qu'il conserve sa capacité.

## 8. Accessoires et pièces de rechange

Pour commander des consommables/articles supplémentaires, rendez-vous sur le site [www.beurer.com](http://www.beurer.com) ou contactez le service après-vente concerné dans votre pays (cf. la liste des adresses du service après-vente). Les consommables/articles supplémentaires sont disponibles à la vente.

- bloc de batterie (réf. 108.303)
- chargeur (réf. 546.007)
- rallonge de ceinture (réf. 162.685)

## 9. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Solution
Le voyant LED bleu des niveaux de température (6) ne s'allume pas lorsque : – le bloc de batterie est connecté au coussin chauffant et – la touche Marche/Arrêt et niveaux de température est enfoncée.	Le bloc de batterie est complètement déchargé.	Charger le bloc de batterie.
	En cas de défaillance, l'ARRÊT AUTOMATIQUE DE SÉCURITÉ se déclenche.	Laissez le coussin chauffant refroidir à température ambiante et allumez-le de nouveau.
Le voyant LED bleu des niveaux de température (6) ne s'allume pas lorsque : – le bloc de batterie complètement chargé est connecté au coussin chauffant et – la touche Marche/Arrêt et niveaux de température est enfoncée.	Le coussin chauffant ou le bloc de batterie est défectueux.	Envoyez le coussin chauffant ou le bloc de batterie au service après-vente.
Le voyant LED vert de l'état de charge s'allume ou clignote lorsque le bloc de batterie n'est pas relié au coussin chauffant.	Affichage de l'état de charge du bloc de batterie : si le voyant LED s'allume env. 3 secondes : état de charge > 25 % si le voyant LED clignote 3 fois : état de charge < 25 %	

## 10. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## 11. Caractéristiques techniques

Consultez l'étiquette signalétique du coussin chauffant, du bloc de batterie et du chargeur.

Température d'utilisation : 0 °C à +45 °C

Température de stockage : -10 °C à +45 °C

Température de stockage recommandée : -10 °C à +25 °C

Sous réserve de modifications techniques

## 12. Garantie / Maintenance

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.

## Estimada cliente, estimado cliente:

nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el ámbito de aplicación de calor, peso, presión arterial, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, masaje, belleza, aire y bebés.

Atentamente,










El equipo de Beurer






## Índice

1. Artículos suministrados.....	28	6. Limpieza y cuidado .....	33
1.1 Descripción del aparato.....	28	7. Conservación .....	33
2. Indicaciones importantes		8. Accesorios y piezas de repuesto.....	33
Consérvelas para futuras consultas .....	29	9. Resolución de problemas.....	34
3. Uso correcto.....	30	10. Eliminación .....	34
4. Puesta en funcionamiento.....	31	11. Datos técnicos.....	34
5. Funcionamiento de la almohadilla eléctrica .....	31	12. Garantía / Asistencia .....	34

## Explicación de los símbolos

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	¡Lea las instrucciones!		temperatura de lavado máxima 30 °C, proceso muy suave
	¡No pinchar con agujas!		No usar lejía
			No secar en la secadora (Tumbler)
	¡No utilizar estando plegado o arrugado!		No planchar
	No recomendado para menores de 3 años.		No limpiar en seco
	Eliminar el embalaje respetando el medioambiente		Manufacturier
	Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.		Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.

	<p>El aparato tiene una protección de aislamiento doble y cumple con los requisitos de la clase de protección 2.</p>		<p>Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>
	<p><b>ADVERTENCIA:</b> Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.</p>		
	<p><b>ATENCIÓN:</b> Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.</p>		
	<p><b>INDICACIÓN:</b> Señala informaciones importantes.</p>		

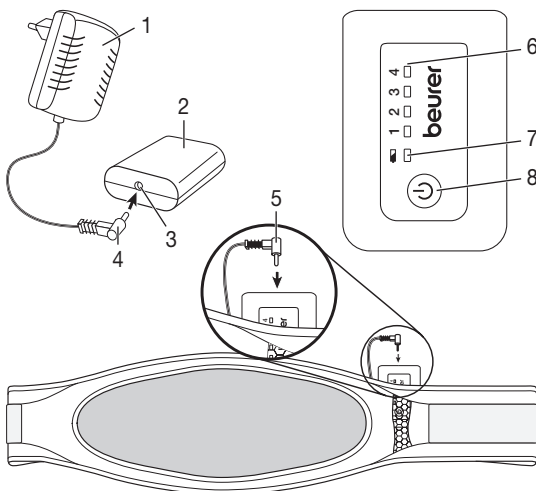
## 1. Artículos suministrados

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 x almohadilla eléctrica
- 1 x batería
- 1 x cargador
- 1 x instrucciones de uso

### 1.1 Descripción del aparato

1. Cargador
2. Batería
3. Conector hembra de la batería
4. Clavija del cargador
5. Clavija del interconector
6. Indicador LED de los niveles de temperatura (azul)
7. Indicador LED del nivel de carga (verde)
8. Tecla de encendido y apagado y de selección de niveles de temperatura





## 2. Indicaciones importantes

### Consérvelas para futuras consultas

#### ADVERTENCIA

- La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el producto. Respete por tanto estas indicaciones de seguridad y si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Questo termoforo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingerimento di analgesici o il consumo di alcol).
- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- La almohadilla eléctrica puede ser utilizada por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión, con el interruptor ajustado siempre al valor mínimo de temperatura.
- Esta almohadilla eléctrica puede ser utilizada por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarla de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con la almohadilla.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Esta almohadilla eléctrica no está destinada al uso en hospitales.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- No clavar agujas.
- No utilizarla doblada ni arrugada.
- No utilizarla mojada.
- Esta almohadilla eléctrica solo debe ser utilizada con la batería indicada en la etiqueta.

- Para cargar la batería, utilice únicamente el cargador suministrado tipo JOD-S-084120GSN
- Los campos magnéticos y eléctricos que salen de esta almohadilla eléctrica pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento del marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 militesla. Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta almohadilla.
- No tirar de los cables, retorcerlos ni doblarlos.
- Se debe comprobar a menudo si la almohadilla eléctrica muestra indicios de desgaste o de estar dañada. En caso de que haya tales indicios o si la almohadilla se ha utilizado de modo inadecuado, deberá enviarse al fabricante antes de volver a utilizarla.
- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta indicación anula la garantía.
- Si los cables de esta almohadilla eléctrica o del cargador se dañan, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros.
- Mientras la almohadilla está encendida, no debe colocarse encima
  - ningún objeto (p. ej. maleta o cesta de ropa),
  - ninguna fuente de calor, como bolsa de agua, almohadilla eléctrica o similar.
- No cubra la batería durante la carga con mantas, cojines o similares.
- Es imprescindible seguir las indicaciones de aplicación, las de limpieza y cuidado y las de conservación.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

### 3. Uso correcto



#### **ATENCIÓN**

Esta almohadilla eléctrica solo está destinada a calentar el cuerpo humano.

## 4. Puesta en funcionamiento

### Seguridad



#### ATENCIÓN

La almohadilla eléctrica dispone de un SISTEMA DE DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD. Un sensor impide el sobrecalentamiento de la almohadilla, que se apaga automáticamente en caso de fallo. Si se activa el SISTEMA DE DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD, el indicador LED azul de los niveles de temperatura (6) dejará de iluminarse con la almohadilla encendida. Cuando se enfríe a temperatura ambiente, podrá volver a utilizarse la almohadilla.

### Carga de la batería



#### ATENCIÓN

La batería (2) debe cargarse antes del primer uso o después de mucho tiempo sin utilizarse.

- Conecte el cargador (1) a una toma de corriente con la tensión de red que se indica en el cargador.
- Conecte la clavija del cargador (4) con el conector hembra de la batería (3). Durante la carga, el indicador LED verde del nivel de carga (7) parpadea en la batería.
- La batería está completamente cargada cuando se ilumina permanentemente el indicador verde del nivel de carga (con la batería vacía tarda unas 2-3 horas).
- El indicador LED verde del nivel de carga de la batería se apaga cuando se saca la batería del cargador.
- La batería debe cargarse al menos una vez al año para mantener su capacidad.
- No cubra la batería durante la carga con mantas, cojines o similares.
- Cargue la batería en un entorno seco y a temperatura ambiente.

### Comprobación del nivel de carga de la batería

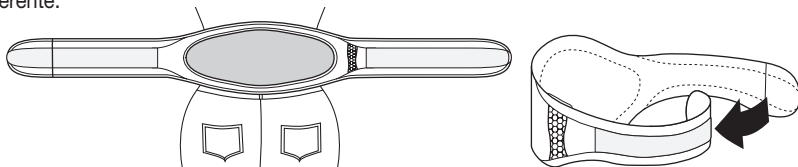
La almohadilla no puede estar conectada a la batería.

Pulse la tecla de encendido/apagado y de selección de niveles de temperatura (8).

- El indicador LED verde del nivel de carga (7) se enciende durante 3 segundos: la batería tiene más del 25 % de su capacidad de carga.
- El indicador LED verde del nivel de carga (7) se enciende durante 3 intervalos de 1 segundo: la batería tiene menos del 25 % de su capacidad de carga.

## 5. Funcionamiento de la almohadilla eléctrica

- Introduzca la batería cargada (2) con la parte redondeada hacia arriba en el compartimento integrado de la almohadilla. Introduzca la clavija del interconector (5) de la almohadilla eléctrica en el conector hembra de la batería (3). La almohadilla eléctrica está ahora lista para funcionar.
- Coloque la almohadilla eléctrica con el óvalo claro sobre el cuerpo, en el abdomen o en la espalda. A continuación, rodee el cuerpo con la cinta derecha de la almohadilla eléctrica y sujete la almohadilla cerrando el cierre autoadherente.



#### ATENCIÓN

asegúrese de que la almohadilla no se doble ni se puedan formar arrugas durante el uso.

## Encendido

Encienda la almohadilla eléctrica pulsando la tecla de encendido/apagado y de selección de niveles de temperatura (8).

El indicador LED azul del nivel de temperatura 1 se enciende. Pulsándolo varias veces aumenta el nivel de temperatura.

Los indicadores LED azules correspondientes de los niveles de temperatura (6) se encienden. Si se vuelve a pulsar, la almohadilla eléctrica se apaga.

Secuencia de conmutación: 1, 2, 3, 4, apagado, 1, .....

En estado encendido, se enciende el indicador LED azul de los niveles de temperatura.

### INDICACIÓN

Para que la almohadilla eléctrica se caliente con la mayor rapidez, ajuste el nivel de temperatura al máximo posible.

### INDICACIÓN

Esta almohadilla eléctrica dispone de una función de calentamiento rápido gracias a la cual alcanza la temperatura deseada en 10 minutos.

### ADVERTENCIA

Si la almohadilla eléctrica se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en la batería (2) para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.

### INDICACIÓN

Si la batería (2) está a punto de descargarse, la almohadilla eléctrica se apagará automáticamente para conservar la batería. Después, deberá cargarse la batería.

## Ajuste de la temperatura

Nivel 1: calor mínimo

Nivel 2-3: calor medio

Nivel 4: calor máximo

## Apagado

Pulse la tecla de encendido/apagado y de selección de niveles de temperatura (8) para apagar la almohadilla eléctrica. La secuencia de conmutación es 1-2-3-4-apagado ... El indicador LED azul de los niveles de temperatura (6) se apaga cuando la almohadilla eléctrica está apagada.

### INDICACIÓN

Tenga en cuenta que la batería debe protegerse del frío extremo (si es necesario, debajo de la ropa), para mantener todo su rendimiento.

## Tiempo de desconexión automática

Esta almohadilla eléctrica está equipada con una desconexión automática que detiene el suministro de calor transcurridos aproximadamente 90 minutos desde que la almohadilla eléctrica entra en funcionamiento. El indicador LED azul de los niveles de temperatura (6) deja de iluminarse.

Puede volver a encender la almohadilla eléctrica inmediatamente pulsando la tecla de encendido/apagado y de selección de niveles de temperatura (8). Si la batería (2) está descargada, no podrá encenderse la almohadilla.

## 6. Limpieza y cuidado



### ATENCIÓN

- Antes de proceder a la limpieza, retire siempre primero la batería (2) de la almohadilla eléctrica y sáquela del compartimento de esta. De lo contrario podrían producirse daños.



### ATENCIÓN

- La batería (2) no debe entrar nunca en contacto con agua ni con otros líquidos, ya que podría dañarse.

Para limpiar la batería, utilice únicamente un paño seco que no suelte pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.



### ATENCIÓN

- Tenga en cuenta que la almohadilla eléctrica no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandar o planchar. De lo contrario podría resultar dañada.

Esta almohadilla eléctrica se puede lavar a máquina. Para ello, cierre el cierre autoadherente de la almohadilla y métala en una funda. Ponga la lavadora en un programa de lavado muy suave a 30 °C (programa para lana). Lave la almohadilla eléctrica junto con otras prendas, por razones ecológicas.

Utilice un detergente suave y dosifíquelo siguiendo las indicaciones del fabricante.



### ATENCIÓN

- Tenga en cuenta que, si se lava con demasiada frecuencia, la almohadilla eléctrica se desgasta.

Por eso, a lo largo de su vida útil, se debería lavar a máquina un máximo de 10 veces.

Deje secar la almohadilla eléctrica bien extendida en el tendedero.



### ATENCIÓN

- No utilice pinzas ni similares para sujetarla en el tendedero. De lo contrario podría resultar dañada.
- No vuelva a conectar la almohadilla a la batería (2) hasta que la almohadilla y el conector del interconector (5) estén completamente secos, ya que de lo contrario podrían dañarse.

## 7. Conservación

Si no va a utilizar la almohadilla durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarla en su embalaje original.



### ATENCIÓN

- Deje primero que la almohadilla se enfríe. De lo contrario podría resultar dañada.
- No coloque objetos sobre la almohadilla mientras la tenga guardada para evitar que se estropee.



### ATENCIÓN

La batería debe cargarse una vez al año para mantener su capacidad.

## 8. Accesorios y piezas de repuesto

Para artículos de reposición y complementos visite [www.beurer.com](http://www.beurer.com) o diríjase a la dirección de servicio técnico de su país (indicada en la lista de direcciones de servicio técnico).

Los artículos de reposición y complementos también pueden adquirirse en establecimientos comerciales.

- Batería (n.º de artículo 108.303)
- Cargador (n.º de artículo 546.007)
- Cinta de prolongación (n.º de artículo 162.685)

## 9. Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
El indicador LED azul de los niveles de temperatura (6) no se ilumina cuando: – la batería está conectada a la almohadilla eléctrica y – se pulsa la tecla de encendido/apagado y de selección de niveles de temperatura (6).	La batería está completamente descargada.	Carga de la batería.
	Se ha producido una DESCONEJIÓN DE SEGURIDAD debido a un error.	Deje enfriar la almohadilla a temperatura ambiente y vuelva a encenderla.
El indicador LED azul de los niveles de temperatura (6) no se ilumina cuando: – la batería totalmente cargada está conectada a la almohadilla eléctrica y – se pulsa la tecla de encendido/apagado y de selección de niveles de temperatura (6).	La almohadilla eléctrica o la batería están estropeadas.	Envíe la almohadilla eléctrica y la batería al servicio de atención al cliente.
El indicador LED verde del nivel de carga se ilumina o parpadea cuando la batería no está conectada a la almohadilla eléctrica.	Indicación del nivel de carga de la batería: El LED se ilumina durante aprox. 3 segundos: nivel de carga > 25 % El LED parpadea 3 veces: nivel de carga < 25 %	

## 10. Eliminación

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 11. Datos técnicos

Véase la etiqueta de la placa de características de la batería y del cargador.

Temperatura de funcionamiento: De 0 a +45 °C

Temperatura de almacenamiento: De -10 °C a +45 °C

Temperatura de almacenamiento recomendada: De -10 °C a +25 °C

Salvo modificaciones técnicas

## 12. Garantía / Asistencia

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

## Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio, Beauty, aria e Baby.

Cordiali saluti  
Il Team Beurer




## Indice

1. Fornitura .....	36	6. Pulizia e cura .....	40
1.1 Descrizione dell'apparecchio.....	36	7. Conservazione.....	41
2. Indicazioni importanti		8. Accessori e parti di ricambio .....	41
Conservare per utilizzo futuro.....	37	9. Che cosa fare in caso di problemi? .....	42
3. Uso conforme.....	38	10. Smaltimento .....	42
4. Messa in funzione.....	38	11. Dati tecnici.....	42
5. Utilizzo del termoforo .....	39	12. Garanzia / Assistenza .....	42

## Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

	Leggere le istruzioni!		temperatura di lavaggio massima 30 °C, ciclo ultra-delicato
	Non perforare con aghi!		Non candeggiare
			Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)
	Non utilizzare ripiegato né accartocciato!		Non stirare
	Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.		Non lavare a secco
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente		Fabricante
	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.		I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.

	<p>L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.</p>		<p>Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>
	<p><b>AVVERTENZA:</b> Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.</p>		
	<p><b>ATTENZIONE:</b> Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.</p>		
	<p><b>NOTA:</b> Indicazione di informazioni importanti.</p>		

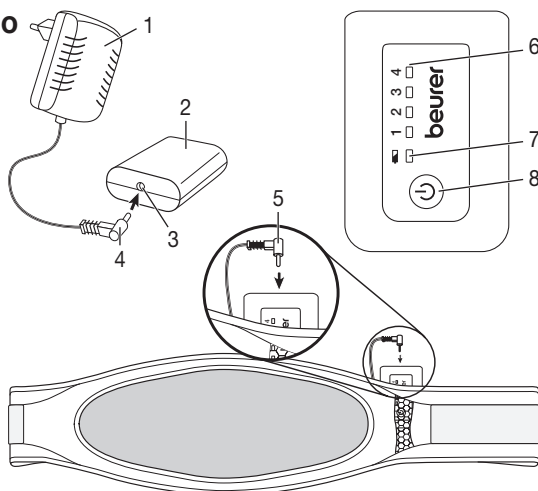
## 1. Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 x Termoforo
- 1 x Batteria ricaricabile
- 1 x Caricabatteria
- 1 x Manuale di istruzioni

### 1.1 Descrizione dell'apparecchio

1. Caricabatterie
2. Batteria ricaricabile
3. Connettore per batteria ricaricabile
4. Connettore per caricabatterie
5. Connettore per cavo di collegamento
6. Indicatore LED dei livelli di temperatura (blu)
7. Indicatore LED dello stato di carica (verde)
8. Pulsante ON/OFF e livelli di temperatura





## 2. Indicazioni importanti

### Conservare per utilizzo futuro



#### **AVVERTENZA**

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza l'apparecchio e quella di terzi, ma anche per proteggere il prodotto. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'articolo.
- Questo coprimaterasso termico non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingerimento di analgesici o il consumo di alcol).
- Questo termoforo non può essere utilizzato per bambini molto piccoli (0–3 anni), in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Il termoforo può essere utilizzato da bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni purché sorvegliati e con l'interruttore sempre impostato sul valore di temperatura minimo.
- Questo termoforo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il termoforo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo termoforo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Questo termoforo può essere utilizzato solo in combinazione con la batteria ricaricabile riportata sull'etichetta.

- Per caricare la batteria ricaricabile, utilizzare esclusivamente il carica-batterie in dotazione Tipo JOD-S-084120GSN
- I campi elettrico e magnetico emessi dal termoforo possono disturbare il funzionamento di pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetica: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare il termoforo, consultare quindi il medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al termoforo. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del termoforo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Se i cavi del termoforo o del caricabatterie sono danneggiati, richiedere la sostituzione al produttore, al Servizio clienti o a un tecnico ugualmente qualificato, per evitare qualsiasi rischio.
- Quando il termoforo è in funzione,
  - non appoggiarci sopra alcun oggetto (ad es. valigia o cesto della biancheria),
  - non appoggiarci sopra alcuna fonte di calore come boule dell'acqua calda, termoforo o simili.
- Durante il processo di carica non coprire la batteria ricaricabile con coperte, cuscini o simili.
- Osservare le indicazioni per l'utilizzo, per la cura e la pulizia e per la conservazione.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo delle nostre apparecchiature, rivolgersi al Servizio clienti.

### 3. Uso conforme



#### ATTENZIONE

Questo termoforo è destinato esclusivamente al riscaldamento del corpo umano.

### 4. Messa in funzione

#### Sicurezza



#### ATTENZIONE

Il termoforo è dotato di uno SPEGNIMENTO AUTOMATICO DI SICUREZZA. Un sensore impedisce il surriscaldamento del termoforo grazie allo spegnimento automatico in caso di anomalia. In caso di SPEGNIMENTO AUTOMATICO DI SICUREZZA, l'indicatore LED blu dei livelli di temperatura (6) si spegne quando l'apparecchio è acceso. Il termoforo può essere riacceso quando è ritornato a temperatura ambiente.

## Carica della batteria ricaricabile



### ATTENZIONE

La batteria ricaricabile (2) deve essere ricaricata prima del primo utilizzo o dopo un periodo di inutilizzo prolungato.

- Collegare il caricabatterie (1) a una spina di corrente con la tensione di rete indicata sul caricabatterie.
- Collegare il connettore del caricabatterie (4) alla presa di collegamento della batteria ricaricabile (3). Durante il processo di carica l'indicatore LED verde dello stato di carica (7) sulla batteria ricaricabile lampeggia.
- La batteria ricaricabile è completamente carica quando l'indicatore verde dello stato di carica è acceso fisso (in caso di batteria ricaricabile scarica dopo circa 2-3 ore).
- L'indicatore LED verde dello stato di carica si spegne quando la batteria ricaricabile viene staccata dal caricabatterie.
- La batteria ricaricabile deve essere caricata almeno 1 volta all'anno per mantenere la propria capacità.
- Durante il processo di carica non coprire la batteria ricaricabile con coperte, cuscini o simili.
- Caricare la batteria ricaricabile solo in un ambiente asciutto e con temperatura normale.

## Verifica dello stato di carica della batteria ricaricabile

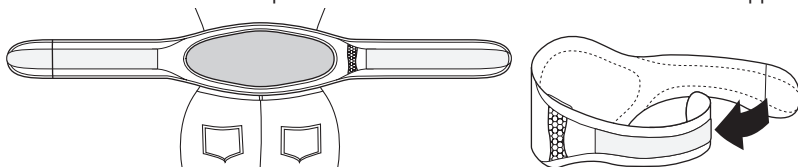
Il termoforo non deve essere collegato con la batteria ricaricabile.

Premere il pulsante ON/OFF e i livelli di temperatura (8).

- L'indicatore LED verde dello stato di carica (7) si accende per 3 secondi: la batteria ricaricabile ha raggiunto più del 25% della capacità di carica.
- L'indicatore LED verde dello stato di carica (7) si accende 3 volte per 1 secondo: la capacità di carica della batteria ricaricabile è inferiore al 25%.

## 5. Utilizzo del termoforo

- Inserire la batteria ricaricabile (2) carica con il lato arrotondato in avanti nella tasca integrata nel termoforo. Inserire il connettore del cavo di collegamento (5) del termoforo nel connettore della batteria ricaricabile (3). Il termoforo è ora pronto all'uso.
- Appoggiare il termoforo con la parte ovale chiara rivolta verso il corpo sulla pancia o sulla schiena. Avvolgere poi la fascia destra del termoforo intorno al corpo e fissare il termoforo chiudendo la chiusura a strappo.



### ATTENZIONE

Accertarsi che durante l'uso del termoforo non si formino arricciature o pieghe.

## Accensione

Accendere il termoforo premendo il pulsante ON/OFF e dei livelli di temperatura (8).

L'indicatore LED blu del livello di temperatura 1 si accende. Premendo ripetutamente il pulsante si aumenta il livello di temperatura.

Si accende l'indicatore LED blu dei livelli di temperatura corrispondenti (6). Premendo nuovamente il pulsante, il termoforo si spegne.

Sequenza: 1, 2, 3, 4, OFF, 1, .....

Quando l'apparecchio è in funzione, l'indicatore LED blu dei livelli di temperatura è acceso.



### NOTA

Per fare in modo che il termoforo si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.

 **NOTA**

Questo termoforo è dotato di un riscaldamento rapido in grado di garantire un riscaldamento veloce entro i primi 10 minuti.

 **AVVERTENZA**

Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso sulla batteria ricaricabile (2) per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.

 **NOTA**

Quando la batteria ricaricabile (2) è quasi completamente carica, il termoforo si spegne automaticamente per proteggere la batteria. La batteria ricaricabile deve essere caricata.

## Impostazione della temperatura

Livello 1: riscaldamento minimo  
Livello 2-3: riscaldamento medio  
Livello 4: riscaldamento massimo

## Spegnimento

Premere il pulsante ON/OFF e dei livelli di temperatura (8) per spegnere il termoforo. La sequenza è 1-2-3-4-OFF ... L'indicatore LED blu dei livelli di temperatura (6) si spegne quando il termoforo è spento.

 **NOTA**

La batteria ricaricabile deve essere protetta dal freddo estremo (event. sotto agli indumenti) per conservare la sua piena capacità.

## Tempo di spegnimento automatico

Questo termoforo è dotato di dispositivo di arresto automatico, che interrompe l'emissione di calore circa 90 minuti dopo la messa in funzione del termoforo. L'indicatore LED blu dei livelli di temperatura (6) si spegne. Il termoforo può essere riacceso subito premendo il pulsante ON/OFF e dei livelli di temperatura (8). Se il termoforo non si riaccende più, significa che la batteria ricaricabile (2) è scarica.

## 6. Pulizia e cura

 **ATTENZIONE**

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare la batteria ricaricabile (2) e rimuoverla della tasca del termoforo. In caso contrario sussiste il pericolo di danneggiamento.

 **ATTENZIONE**

- La batteria ricaricabile (2) non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

Per la pulizia della batteria ricaricabile, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.

### **ATTENZIONE**

- Il termoforo non può essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.

Questo termoforo è lavabile in lavatrice. A tale scopo chiudere la chiusura a strappo del termoforo e infilarlo in una federa. Impostare un programma di lavaggio particolarmente delicato a 30 °C (programma per la lana). Per motivi ecologici, lavare il termoforo solo insieme ad altri tessuti.

Utilizzare un detergente per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.

### **ATTENZIONE**

- Il termoforo può essere danneggiato da lavaggi troppo frequenti.

Durante tutto il suo ciclo di vita, il termoforo dovrebbe essere lavato al massimo 10 volte in lavatrice. Lasciare asciugare il termoforo ben disteso su uno stendibiancheria.

### **ATTENZIONE**

- Non utilizzare mollette o simili per fissare il termoforo allo stendibiancheria. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Ricollegare il termoforo alla batteria ricaricabile (2) solo quando il termoforo e il connettore della linea di alimentazione (5) sono completamente asciutti. In caso contrario potrebbero subire danni.

## 7. Conservazione

Se il termoforo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale.

### **ATTENZIONE**

- Lasciare raffreddare il termoforo prima di riporlo. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Quando non viene utilizzato, conservare il termoforo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato.

### **ATTENZIONE**

La batteria ricaricabile deve essere caricata almeno 1 volta all'anno per mantenere la propria capacità.

## 8. Accessori e parti di ricambio

Per articoli di postvendita/aggiuntivi visitare [www.beurer.com](http://www.beurer.com) o rivolgersi al Servizio clienti del proprio Paese (consultare l'elenco con gli indirizzi).

Gli articoli di postvendita/aggiuntivi sono disponibili anche in commercio.

- batteria ricaricabile (cod. art. 108.303)
- caricabatterie (cod. art. 546.007)
- cintura allungabile (cod. art. 162.685)

## 9. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
L'indicatore LED blu dei livelli di temperatura (6) si accende quando: – la batteria ricaricabile è correttamente collegata al termoforo e – è stato premuto il pulsante ON/OFF e dei livelli di temperatura.	La batteria ricaricabile è completamente scarica.	Caricamento della batteria ricaricabile.
	A causa di un errore si è verificato uno SPEGNIMENTO AUTOMATICO DI SICUREZZA.	Lasciare raffreddare il termoforo finché non raggiunge la temperatura ambiente e riaccenderlo.
L'indicatore LED blu dei livelli di temperatura (6) si accende quando: – la batteria ricaricabile è <u>completamente carica</u> e collegata al termoforo e – è stato premuto il pulsante ON/OFF e dei livelli di temperatura.	Il termoforo o la batteria ricaricabile sono difettosi.	Spedire il termoforo e la batteria ricaricabile al Servizio clienti.
L'indicatore LED verde dello stato di carica è acceso e/o lampeggia mentre la batteria ricaricabile non è collegata al termoforo.	Indicazione dello stato di carica della batteria ricaricabile: Il LED si accende per circa 3 secondi: stato di carica > 25% Il LED lampeggia 3 volte: stato di carica < 25%	

## 10. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 11. Dati tecnici

Vedere l'etichetta con i dati tecnici sul termoforo, sulla batteria ricaricabile e sul caricabatterie.

Temperatura di esercizio: da 0 a +45 °C

Temperatura di stoccaggio: da -10 °C a +45 °C

Temperatura di stoccaggio consigliata: da -10 °C a +25 °C

Salvo modifiche tecniche

## 12. Garanzia / Assistenza

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

## Sayın müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, ağırlık, kan basıncı, vücut sıcaklığı, nabız, yumuşak terapi, masaj, güzellik, hava ve bebek alanlarına yönelik yüksek kaliteli ve titizlikle test edilmiş ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Beurer Ekibiniz






## İçerik

1. Teslimat kapsamı.....	44	6. Temizlik ve bakım .....	48
1.1 Cihaz açıklaması .....	44	7. Saklama.....	49
2. Önemli bilgiler		8. Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	49
Daha sonra kullanmak üzere muhafaza edini ...	45	9. Sorunların giderilmesi .....	49
3. Amacına uygun kullanım .....	46	10. Bertaraf etme.....	50
4. İlk çalıştırma.....	46	11. Teknik veriler.....	50
5. Isı yastığının çalıştırılması .....	47	12. Garanti / Servi.....	50

## İşaretlerin açıklaması

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

	Talimatları okuyun!		Maksimum yıkama sıcaklığı 30 °C, Son derece hassas işlem
	İğne batırmayınız!		Ağartma yapılmaz
	Katlanmış veya kırıştırmış olarak kullanmayınız!		Kurutma makinesinde (tambur) kurutmayın
	3 yaşın altındaki çocuklar için uygun değildir.		Ütü yapılmaz
	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir		Kuru temizleme yapılmaz
	Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.		Üretici
			Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.

	<p>Cihaz çift koruyucu izolasyona sahiptir ve böylelikle 2. derece koruma sınıfına dahildir.</p>		<p>Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifine - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edilmelidir</p>
	<p><b>UYARI:</b> Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.</p>		
	<p><b>DİKKAT:</b> Cihazda / aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.</p>		
	<p><b>BİLGİ/NOT:</b> Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.</p>		

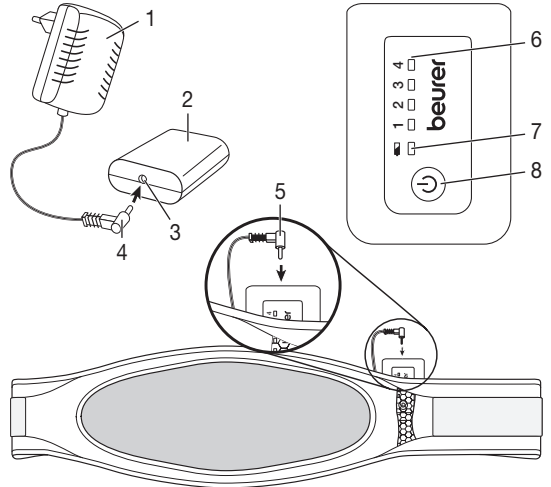
## 1. Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1 x Isı yastığı
- 1 x Batarya
- 1 x Şarj cihazı
- 1 x Kullanma talimatı

### 1.1 Cihaz açıklaması

1. Şarj cihazı
2. Batarya
3. Bataryanın bağlantı yuvası
4. Şarj cihazının bağlantı fişi
5. Bağlantı kablosunun bağlantı fişi (mavi)
6. Sıcaklık kademeleri için LED gösterge
7. Şarj durumu için LED gösterge (yeşil)
8. AÇMA/KAPATMA ve sıcaklık kademeleri için tuş





## 2. Önemli bilgiler

### Daha sonra kullanmak üzere muhafaza edini

#### UYARI

- Aşağıdaki yönergelerin dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanıklar, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve risk uyarıları yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığını korumak için olmayıp ürünün korunmasına da hizmet etmektedirler. Bu nedenle bu güvenlik uyarılarını dikkate alın ve ürünü bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.
- Bu ısı yastığı, ısıya duyarız ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmalıdır (örn. diyabetli hastalarda, kullanılan bölgede hastalığa bağlı cilt değişimi olan veya cildinde iyileşmiş yara izi olan şahıslarda, ağrı kesici ilaçların alınmasından veya alkol kullanılmasından sonra).
- Bu ısı yastığı çok küçük çocuklarda (0–3 yaş) kullanılmalıdır çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Bu ısı yastığı 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar tarafından gözetim altında kullanılabilir; bunun için şalter daima en küçük sıcaklık değerine ayarlanmış olmalıdır.
- Bu ısı yastığı 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya ısı yastığının emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve ısı yastığının kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar ısı yastığıyla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu ısı yastığı hastanelerde kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- İğne batırmayın.
- Katlanmamış veya buruşturulmamış halde kullanın.
- Islak halde kullanmayın.
- Bu ısı yastığı yalnızca etikette belirtilmiş olan bataryayla birlikte kullanılabilir.
- Bataryayı şarj etmek için yalnız cihazla birlikte verilen JOD-S-084120GSN tipi şarj cihazını kullanın.

- Bu ısı yastığının yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alan şiddeti: maks. 5000 V/m, manyetik alan şiddeti: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 mili Tesla. Isı yastığını kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Kabloları çekmeyin, burmayın veya sert şekilde katlamayın.
- Cihazı kesinlikle açmayın veya onarmayın, aksi takdirde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı halde garanti geçerliliğini yitirir.
- Bu ısı yastığı sık olarak kontrol edilerek yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı denetlenmelidir. Eğer böyle işaretler varsa, ısı yastığı uygunsuz şekilde kullanılmışsa veya artık ısınmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu ısı yastığının veya şarj cihazının kabloları hasar gördüğünde, tehlikeli durumları önlemek için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzeri kalifiye bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Bu ısı yastığı açık olduğunda
  - üzerine herhangi bir eşya (örn. valiz veya çamaşır sepeti) konmamalıdır,
  - üzerine sıcak su şişesi, ısıtıcı yastık veya benzeri bir ısı kaynağı konmamalıdır.
- Şarj işlemi sırasında bataryanın üstünü battaniye, yastık veya benzeri şeylerle örtmeyin.
- Kullanım, temizlik ve bakım ve saklama ile ilgili yönergelere kesinlikle uyun.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

### 3. Amacına uygun kullanım



#### **DİKKAT**

Bu ısı yastığı yalnızca insan vücudunun ısıtılması içindir.

### 4. İlk çalıştırma

#### **Güvenlik**



#### **DİKKAT**

Isı yastığı bir GÜVENLİ KAPATMA SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bir sensör hata durumunda otomatik olarak kapatarak ısı yastığının aşırı ısınmasını önler. GÜVENLİK KAPATMASI gerçekleştiğinde sıcaklık kademelerinin mavi renkli LED göstergesi (6) cihaz açık olduğu halde yanmaz. Isı yastığı oda sıcaklığına kadar soğuduktan sonra yeniden açılabilir.

## Bataryanın şarj edilmesi

### ⚠ DİKKAT

Batarya (2) ilk kullanımdan önce ya da uzun süre kullanılmadıktan sonra şarj edilmelidir.

- Bunun için şarj cihazını (1), şebeke voltajı şarj cihazı üzerindeki bilgilere uygun olan bir prize takın.
- Şarj cihazının bağlantı fişini (4) bataryanın bağlantı yuvasına (3) takın. Şarj işlemi sırasında bataryadaki şarj durumunu gösteren yeşil renkli LED (7) yanıp söner.
- Şarj durumunu gösteren yeşil renkli LED sürekli yandığında batarya tam şarj olmuştur (batarya boş iken yakl. 2-3 saat sonra).
- Bataryadaki şarj durumunu gösteren yeşil renkli LED, batarya şarj cihazından çıkarıldığında söner.
- Kapasitesinin korunması için batarya en az yılda bir kez şarj edilmelidir.
- Şarj işlemi sırasında bataryanın üstünü battaniye, yastık veya benzeri şeylerle örtmeyin.
- Bataryayı yalnız kuru bir ortamda ve normal oda sıcaklığında şarj edin.

## Bataryanın şarj durumunun kontrol edilmesi

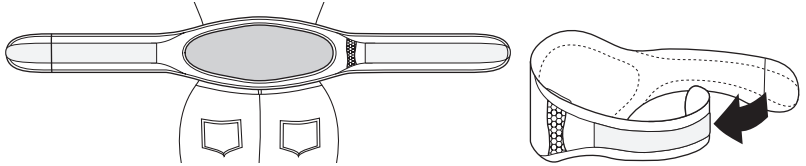
İsı yastığı bataryaya bağlı olmamalıdır.

AÇMA/KAPATMA ve sıcaklık kademeleri tuşuna (8) basın.

- Şarj durumunu gösteren yeşil renkli LED (7) 3 saniye boyunca yandığında: Batarya şarj kapasitesi %25 üzerindedir.
- Şarj durumunu gösteren yeşil renkli LED (7) 3 kez 1 saniye boyunca yandığında: Batarya şarj kapasitesi %25 altındadır.

## 5. Isı yastığının çalıştırılması

- Şarj edilmiş olan bataryayı (2) yuvarlatılmış tarafı önde olacak şekilde ısı yastığının entegre cebi içine yerleştirin. Ardından ısı yastığının bağlantı kablosunu (5) bataryanın bağlantı yuvasına (3) takın. Isı yastığı çalışmaya hazırdır.
- Isı yastığını açık renkli oval kısmı vücudunuza gelecek şekilde karnınıza veya sırtınıza dayayın. Ardından ısı yastığının sağdaki bandını vücudunuzun etrafından dolaştırıp ısı yastığının cirt cirt bandına yapıştırın.



### ⚠ DİKKAT

İsı yastığının kullanım esnasında buruşmamasına veya katlanmamasına dikkat edin.

## Açma

AÇMA/KAPATMA ve sıcaklık kademeleri tuşuna (8) basarak ısı yastığını açın.

Sıcaklık kademesi 1 için olan mavi renkli LED göstergeler yanar. Tekrar basıldığında sıcaklık kademesi artar.

Sıcaklık kademelerine (6) ait olan mavi renkli LED göstergeler yanar. Bir kez daha basıldığında ısı yastığı kapanır.

Sıralama: 1, 2, 3, 4, KAPALI, 1, .....

Açık haldeyken sıcaklık kademelerini gösteren mavi renkli LED yanar.

### ⓘ BİLGİ/NOT

İsı yastığını en hızlı şekilde ısıtmak için önce en yüksek sıcaklık kademesini ayarlamalısınız.

### ⓘ BİLGİ/NOT

Bu ısı yastığı, ilk 10 dakika içinde hızlı ısınma sağlayan bir hızlı ısıtma sistemine sahiptir.



## UYARI

Eğer ısı yastığı birkaç saat boyunca kullanılacaksa, ısıtılan vücut kısmının aşırı ısınmasını ve bunun sonucu ciltte yanmaları önlemek için bataryadan (2) en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.



## BİLGİ/NOT

Bataryanın (2) şarjı neredeyse tamamen bittiğinde ısı yastığı, bataryanın korunması için otomatik olarak kapatılır. Bunun ardından batarya şarj edilmelidir.

## Sıcaklığı ayarlama

Kademe 1: Minimum sıcaklık

Kademe 2-3: Orta sıcaklık

Kademe 4: Maksimum sıcaklık

## Kapatma

Isı yastığını kapatmak için AÇMA/KAPATMA ve sıcaklık kademeleri tuşuna (8) basın. Tuş sıralaması 1-2-3-4-KAPALI ... şeklindedir. Isı yastığı kapatıldığında sıcaklık kademelerini gösteren mavi renkli LED (6) söner.



## BİLGİ/NOT

Bataryanın gücünün korunması için aşırı soğuktan korunması gerektiğine dikkat edin (gerekliyse giysilerin altında).

## Otomatik kapanma zamanı

Isı yastığı otomatik kapanma özelliğine sahiptir. Bu özellik, ısı yastığının kullanılmaya başlanmasından yakl. 90 dakika sonra sıcaklık akışını keser. Sıcaklık kademelerini gösteren mavi renkli LED (6) bunun ardından artık yanmaz.

AÇMA/KAPATMA ve sıcaklık kademeleri tuşuna (8) basarak ısı yastığını yeniden açabilirsiniz. Isı yastığı açılmazsa bataryanın (2) şarjı bitmiştir.

## 6. Temizlik ve bakım



### DİKKAT

- Temizlikten önce daima bataryayı (2) ısı yastığından ayırın ve ısı yastığının cebinden çıkarın. Aksi halde cihazın zarar görmesi tehlikesi söz konusudur.



### DİKKAT

- Batarya (2) asla suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir. Aksi halde zarar görebilir.

Bataryanın temizlenmesi için tüy bırakmayan kuru bir bez kullanın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.



### DİKKAT

- Isı yastığının kimyasal yöntemlerle temizlenmemesi, sıklmaması, makinede kurutulmaması, pres ütüyle veya normal ütüyle ütülenmemesi gerektiğine dikkat edin. Aksi halde ısı yastığı zarar görebilir.

Bu ısı yastığı makinede yıkanabilir. Bunun için ısı yastığının cırt cırt bandını kapatın ve bir yastık kılıfı içine koyun. Çamaşır makinesini 30 °C'de özel narin yıkama moduna ayarlayın.

Ekolojik nedenlerle ısı yastığını yalnız başka tekstillerle birlikte yıkayın.

Bir yumuşak deterjanı üretici tarafından belirtilen dozaja göre kullanın.

## DİKKAT

- Sık sık yıkamanın ısı yastığına zarar verebileceğini hatırlatırız.

Bu nedenle ısı yastığı toplam kullanım ömrü boyunca en fazla 10 kez çamaşır makinesinde yıkanmalıdır. Isı yastığını çamaşırılık üzerine düz bir şekilde sererek kurutun.

## DİKKAT

- Isı yastığını çamaşırılığa tutturmak için mandal vb. kullanmayın. Aksi halde ısı yastığı zarar görebilir.
- Isı yastığını ancak ısı yastığı ve bağlantı kablosunun bağlantı fişi (5) tamamen kuruduktan sonra yeniden bataryaya (2) bağlayın. Aksi halde bunlar zarar görebilir.

## 7. Saklama

Isı yastığını uzun süre kullanmayacaksınız, orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi öneririz.

## DİKKAT

- Lütfen önce ısı yastığının soğumasını bekleyin. Aksi halde ısı yastığı zarar görebilir.
- Muhafaza ederken ısı yastığının set bir şekilde katlanmaması için üzerine herhangi bir nesne koymayın.

## DİKKAT

Kapasitesinin korunması için batarya yılda bir kez şarj edilmelidir.

## 8. Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sonradan satın alınabilecek/ilave ürünler için [www.beurer.com](http://www.beurer.com) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki ilgili servis adresine başvurun (servis adresine listesine göre).

Sonradan satın alınabilecek/ilave ürünler ayrıca piyasadan temin edilebilir.

- Batarya (Ürün No. 108.303)
- Şarj cihazı (Ürün No. 546.007)
- Uzatma bandı (Ürün No. 162.685)

## 9. Sorunların giderilmesi

Sorun	Neden	Çözüm
Sıcaklık kademelerini gösteren mavi renkli LED (6) aşağıdaki durumlarda yanmıyor: – Batarya ısı yastığına takılmışken ve – AÇMA/KAPATMA ve sıcaklık kademeleri tuşuna basılmışken.	Batarya tamamen deşarj olmuştur. Bir hata durumu nedeniyle GÜVENLİK KAPATMASI gerçekleşti.	Bataryayı şarj edin. Isı yastığının oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin ve yeniden açın.
Sıcaklık kademelerini gösteren mavi renkli LED (6) aşağıdaki durumlarda yanmıyor: – Batarya tam şarj edilmiş halde ısı yastığına takılmışken ve – AÇMA/KAPATMA ve sıcaklık kademeleri tuşuna basılmışken.	Isı yastığı veya batarya arızalıdır.	Isı yastığını ve bataryayı servise gönderin.
Batarya ısı yastığına bağlı değilken şarj durumunu gösteren mavi renkli LED yanar ya da yanıp söner.	Bataryanın şarj durumu göstergesi: LED yakl. 3 saniye yanar: Şarj durumu > %25 LED 3 kez yanıp söner: Şarj durumu < %25	

## 10. Bertaraf etme

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



## 11. Teknik veriler

Isı yastığındaki, bataryadaki ve şarj cihazındaki tip etiketlerine bakın.

Çalışma sıcaklığı: 0 - +45°C

Saklama sıcaklığı: -10°C - +45°C

Önerilen saklama sıcaklığı: -10°C - +25°C

Teknik değişiklik hakkı saklıdır

## 12. Garanti / Servi

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим современные, тщательно протестированные высококачественные изделия для обогрева тела, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, легкой терапии, массажа, косметических процедур, ухода за детьми и очистки воздуха.










С наилучшими пожеланиями,  
Ваша команда Veurer

## Оглавление

1. Комплект поставки.....	52	6. Очистка и уход.....	57
1.1 Описание прибора.....	53	7. Хранение.....	58
2. Важные указания		8. Аксессуары и запасные детали.....	58
Сохраните для последующего		9. Что делать при возникновении проблем?..	59
использования!.....	53	10. Утилизация.....	59
3. Использование по назначению.....	55	11. Технические данные.....	59
4. Подготовка к работе.....	55	12. Гарантия/Сервисное Обслуживание.....	59
5. Использование электрогрелки.....	56		

## Пояснения к символам

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	Прочсть инструкцию!		максимальная температура стирки 30 °С, очень бережный процесс
	Не втыкать иголки!		Не отбеливать
			Не сушить в машине для сушки белья (барабанная сушильная машина)
	Не использовать в сложенном или не расправленном состоянии!		Не гладить утюгом
	Для детей старше трех лет.		Химчистка запрещена

	<p>Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды</p>		<p>Производитель</p>
	<p>Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.</p>		<p>Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.</p>
	<p>Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.</p>		<p>Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>
	<p><b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!</b> Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.</p>		
	<p><b>ВНИМАНИЕ!</b> Предостережение о возможных повреждениях прибора/ принадлежностей.</p>		
	<p><b>УКАЗАНИЕ:</b> Указание на важную информацию.</p>		

## 1. Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

1 x Электрогрелка

1 x Аккумулятор

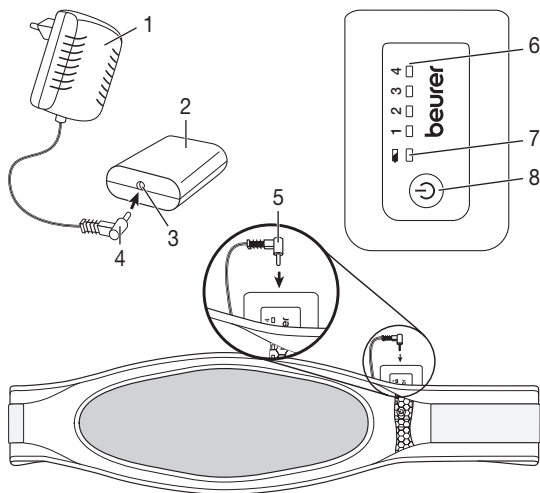
1 x Зарядное устройство

1 x Инструкция по эксплуатации



## 1.1 Описание прибора

1. Зарядное устройство
2. Аккумулятор
3. Гнездо для подключения аккумулятора
4. Штекер зарядного устройства
5. Штекер соединительного провода
6. Светодиодный индикатор температурного режима (синий)
7. Светодиодный индикатор уровня заряда аккумулятора (зеленый)
8. Кнопка включения/выключения и переключения температурных режимов



## 2. Важные указания

### Сохраните для последующего использования!



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам (поражение электрическим током, ожог кожи, пожар и пр.). Следующие указания по технике безопасности и предупреждения об опасностях служат не только для охраны Вашего здоровья или здоровья третьих лиц, но и для защиты изделия. Поэтому обязательно соблюдайте эти указания и при передаче прибора другому человеку передавайте инструкцию вместе с ним.
- Данную электрогрелку запрещается использовать для людей, нечувствительных к высоким температурам, и других лиц, нуждающихся в защите и присмотре, так как они не могут реагировать на перегрев (например, диабетиков, лиц с изменениями кожи, вызванными заболеваниями, или с зарубцевавшимися участками кожи в области применения, после приема болеутоляющих средств или алкоголя).
- Запрещается использовать данную электрогрелку для маленьких детей (до 3-х лет), так как они не могут реагировать на перегрев.

- Электрическая грелка может использоваться детьми старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром взрослых. При этом переключатель всегда должен быть установлен на минимальную температуру.
- Допускается использование электрогрелки детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если они находятся под присмотром или обучены безопасному применению электрогрелки и предупреждены о возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с электрогрелкой.
- Очистку и техническое обслуживание детям разрешается выполнять только под присмотром взрослых.
- Данная электрогрелка не предназначена для использования в больницах.
- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Не втыкайте в грелку иголки.
- Не используйте в сложенном или смятом виде.
- Запрещается использовать мокрую электрогрелку.
- Данную электрогрелку разрешается использовать только с аккумулятором, указанным на этикетке.
- Для подзарядки аккумулятора используйте только зарядное устройство, входящее в комплект поставки Тип JOD-S-084120GSN
- Электрические и магнитные поля, излучаемые этой электрогрелкой, при определенных обстоятельствах могут нарушить работоспособность Вашего кардиостимулятора. Однако интенсивность этого излучения намного ниже предельно допустимых значений: напряженность электрического поля — не более 5000 В/м, напряженность магнитного поля — не более 80 А/м, магнитная индукция — не более 0,1 мТл. Поэтому перед применением электрогрелки проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте провода.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на данной электрогрелке следов износа или повреждений. Если на грелке имеются признаки использования не по назначению, перед очередным применением она должна быть проверена представителем сервисной службы.

- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.
- Если провод сетевого питания электрогрелки поврежден, то во избежание опасности он подлежит замене сервисной службой или другим компетентным специалистом. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Когда электрогрелка включена, запрещается
  - класть или ставить на него какие-либо предметы (например, чемодан или корзину для белья);
  - класть или ставить на него какие-либо источники тепла (например, обычную или электрическую грелку).
- Во время подзарядки не накрывайте аккумулятор одеялами, подушками или другими предметами.
- Обязательно следуйте указаниям по применению, очистке и уходу и хранению.
- С дополнительными вопросами по применению приборов Beurer обращайтесь в нашу сервисную службу.

### 3. Использование по назначению



#### ВНИМАНИЕ

Эта электрогрелка предназначена только для обогрева человеческого тела.

### 4. Подготовка к работе

#### Безопасность



#### ВНИМАНИЕ

Электрогрелка оснащена СИСТЕМОЙ АВАРИЙНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ. Специальный датчик предотвращает перегрев электрогрелки благодаря автоматическому отключению в случае неисправности. При срабатывании СИСТЕМЫ АВАРИЙНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ голубой светодиодный индикатор температурных режимов (6) во включенном состоянии больше не горит. После того как температура прибора упадет до комнатной, его можно будет снова включить.

#### Зарядка аккумулятора



#### ВНИМАНИЕ

Перед первым применением и/или если прибор долго не использовался, аккумулятор (2) необходимо зарядить.

- Для этого необходимо подключить зарядное устройство (1) к розетке, напряжение которой соответствует данным указанным на зарядном устройстве.
- Подсоедините штекер зарядного устройства (4) к гнезду для подключения аккумулятора (3). Во время подзарядки на аккумуляторе будет мигать зеленый светодиодный индикатор уровня заряда (7).
- Аккумулятор заряжен полностью, когда зеленый индикатор уровня заряда начинает светиться постоянно (при полностью разряженном аккумуляторе примерно через 2–3 часа).

- Зеленый светодиодный индикатор уровня заряда погаснет, когда аккумулятор будет отсоединен от зарядного устройства.
- Для сохранения емкости аккумулятора его необходимо заряжать не менее 1 раза в год.
- Во время подзарядки не накрывайте аккумулятор одеялами, подушками или другими предметами.
- Заряжайте аккумулятор только в сухом помещении и при нормальной комнатной температуре.

## Проверка уровня заряда аккумулятора

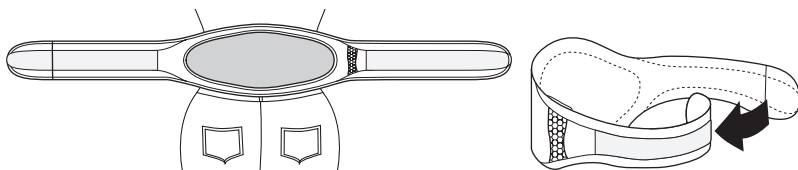
Электрогрелку нельзя подсоединять к аккумулятору.

Нажмите кнопку включения/выключения и переключения температурных режимов (8).

- Зеленый светодиодный индикатор уровня заряда (7) загорается на 3 секунды: аккумулятор заряжен более чем на 25 %.
- Зеленый светодиодный индикатор уровня заряда (7) мигает 3 раза по 1 секунде: аккумулятор заряжен менее чем на 25 %.

## 5. Использование электрогрелки

- Установите заряженный аккумулятор (2) округлой стороной вперед во встроенный отсек электрогрелки. Вставьте штекер соединительного провода (5) электрогрелки в гнездо для подключения аккумулятора (3). Электрогрелка готова к работе.
- Приложите электрогрелку-пояс светлым овалом к телу в области живота или спины. Затем оберните вокруг туловища правую ленту электрогрелки и зафиксируйте грелку при помощи застежки-липучки.



### ВНИМАНИЕ

Проследите за тем, чтобы электрогрелка-пояс во время использования не сминалась и не образовывала складки.

## Включение

Включите электрогрелку, нажав на кнопку включения/выключения и переключения температурных режимов (8).

Загорится синий светодиодный индикатор температурного режима 1. Повторное нажатие приведет к увеличению степени нагрева.

Загорится соответствующий синий светодиодный индикатор температурного режима (6). Повторное нажатие выключит электрогрелку.

Порядок переключения: 1, 2, 3, 4, Выкл., 1, .....

Во включенном состоянии горит синий светодиодный индикатор температурного режима.



### УКАЗАНИЕ

Ваша электрогрелка нагреется быстрее, если Вы сначала установите самый верхний режим температуры.



### УКАЗАНИЕ

Данная электрогрелка имеет функцию быстрого нагрева, которая обеспечивает быстрый нагрев в течении первых 10 минут.

## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Если электрогрелка используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру на аккумуляторе (2) во избежание перегрева и ожога частей тела.

## **УКАЗАНИЕ**

Если аккумулятор (2) разряжен почти полностью, электрогрелка автоматически выключится в целях сохранения аккумулятора. После этого необходимо зарядить аккумулятор.

## **Установка температуры**

Степень 1: минимальная степень нагрева

Степени 2–3: средняя степень нагрева

Степень 4: максимальная степень нагрева

## **Выключение**

Нажмите кнопку включения/выключения и переключения температурных режимов (8), чтобы выключить электрогрелку. Режим переключения: 1-2-3-4-ВЫКЛ. ... Когда электрогрелка выключится, синий светодиодный индикатор температурного режима (6) погаснет.

## **УКАЗАНИЕ**

Обратите внимание на то, что аккумулятор необходимо защищать от воздействия экстремально низких температур (например, под одеждой). Это поможет сохранить его полную емкость.

## **Автоматическое выключение**

Данная электрогрелка-пояс оснащена функцией автоматического выключения. Подача тепла прекращается спустя примерно 90 минут после начала работы электрогрелки. По истечении этого времени синий светодиодный индикатор температурного режима (6) погаснет.

Нажатием кнопки включения/выключения и переключения температурных режимов (8) Вы сможете сразу вновь включить электрогрелку. Если грелка больше не включается, то это означает, что аккумулятор (2) разряжен.

## **6. Очистка и уход**

### **ВНИМАНИЕ**

- Перед очисткой всегда отсоединяйте аккумулятор (2) от электрогрелки и вынимайте его из отсека электрогрелки. В противном случае существует опасность повреждения аккумулятора.

### **ВНИМАНИЕ**

- Не допускайте контакта аккумулятора (2) с водой или другими жидкостями. В противном случае он может быть поврежден.

Для очистки аккумулятора используйте сухую безворсовую салфетку. Не используйте химические очистители или абразивные чистящие средства.

## **ВНИМАНИЕ**

- Обратите внимание на то, что электрогрелку запрещается подвергать химической очистке, выжимать, сушить в машине, гладить утюгом или с помощью гладильного катка. В противном случае возможны повреждения электрогрелки.

Эту электрогрелку можно стирать в стиральной машине. Перед этим необходимо зафиксировать застежку-липучку электрогрелки и положить ее в наволочку. Установите стиральную машину на щадящий режим стирки с температурой 30 °С (для шерсти).

Из экологических соображений всегда стирайте электрогрелку вместе с другими вещами. Используйте мягкое моющее средство, при дозировке следуйте указаниям изготовителя.

## **ВНИМАНИЕ**

- Обратите внимание на то, что слишком частая стирка электрогрелки может сказаться на ней неблагоприятным образом.

Поэтому в течение всего срока службы электрогрелку можно стирать в стиральной машине не более 10 раз.

Разложите электрогрелку для просушивания на стойке для сушки белья.

## **ВНИМАНИЕ**

- Не используйте прищепки и аналогичные приспособления для закрепления электрогрелки на стойке для сушки белья. В противном случае возможны повреждения электрогрелки.
- Подсоединяйте электрогрелку к аккумулятору (2) только тогда, когда электрогрелка и штекер соединительного провода (5) полностью просохнут. В противном случае они могут быть повреждены.

## **7. Хранение**

Если электрогрелка не используется длительное время, рекомендуется хранить ее в оригинальной упаковке.

## **ВНИМАНИЕ**

- Сначала дайте электрогрелке остыть. В противном случае возможны повреждения электрогрелки.
- Во избежание повреждений не кладите и не ставьте на электрогрелку какие-либо предметы, когда она не используется.

## **ВНИМАНИЕ**

Для сохранения емкости аккумулятора его необходимо заряжать 1 раз в год.

## **8. Аксессуары и запасные детали**

Расходные материалы и принадлежности, приобретаемые дополнительно, можно заказать на сайте [www.beurer.com](http://www.beurer.com) или через сервисную службу в Вашей стране (см. адрес сервисной службы).

Расходные материалы и принадлежности также можно приобрести у розничного продавца.

- Аккумулятор (арт. № 108.303)
- Зарядное устройство (арт. № 546.007)
- Лента-удлинитель (арт. № 162.685)

## 9. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Синий светодиодный индикатор температурного режима (6) не горит: – когда аккумулятор подсоединен к электрогрелке и – была нажата кнопка включения/выключения и переключения температурных режимов.	Аккумулятор полностью разряжен. Из-за неисправности сработала СИСТЕМА АВАРИЙНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ.	Зарядите аккумулятор. Дайте электрогрелке остыть до комнатной температуры и включите ее еще раз.
Синий светодиодный индикатор температурного режима (6) не горит: – когда полностью заряженный аккумулятор подсоединен к электрогрелке и – была нажата кнопка включения/выключения и переключения температурных режимов.	Электрогрелка или аккумулятор неисправны.	Отправьте электрогрелку и аккумулятор в сервисную службу.
Зеленый светодиодный индикатор уровня заряда горит и/или мигает когда аккумулятор не подсоединен к электрогрелке.	Индикация уровня заряда аккумулятора: светодиодный индикатор горит в течение 3 секунд; уровень заряда > 25%; светодиодный индикатор мигает 3 раза: уровень заряда < 25%;	

## 10. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 11. Технические данные

См. заводскую этикетку на электрогрелке, аккумуляторе и зарядном устройстве.

Рабочая температура: от 0 до +45 °C

Температура хранения: от -10 до +45 °C

Рекомендуемая температура хранения: от -10 до +25 °C

Возможны технические изменения

## 12. Гарантия/Сервисное Обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

## Szanowni Państwo,

cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane, wysokiej jakości produkty przeznaczone do pomiaru wagi, ciśnienia krwi, temperatury ciała i tętna, a także przyrządy do nawilżania powietrza, łagodnej terapii, masażu i ogrzewania oraz urządzenia służące do pielęgnacji urody i ułatwiające opiekę nad dziećmi.

Z poważaniem  
Zespół Beurer

## Spis treści






1. Zawartość opakowania .....	61	6. Czyszczenie i konserwacja .....	66
1.1 Opis urządzenia .....	61	7. Przechowywanie .....	66
2. Ważne wskazówki		8. Akcesoria i części zamienne .....	67
Zachować do późniejszego użytku .....	62	9. Postępowanie w przypadku problemów .....	67
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	63	10. Utylizacja .....	67
4. Uruchomienie .....	64	11. Dane techniczne .....	67
5. Obsługa poduszki rozgrzewającej .....	64	12. Gwarancja / Serwis .....	67

## Objaśnienie symboli

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	Przeczytaj instrukcje!		Maks. temperatura prania 30 °C. Bardzo delikatny program.
	Nie używać po sfałdowaniu lub po zdjęciu!		Nie wybielać
			Nie suszyć w suszarce do ubrań.
	Nie wbijać igieł!		Nie prasować
	Nie nadaje się do użytku przez dzieci poniżej 3 roku życia.		Nie czyścić chemicznie
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska		Producent
	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.		Produkty spełniają wymagania przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.



	<p>Urządzenie jest podwójnie izolowane ze względów bezpieczeństwa i odpowiada 2. klasie ochrony.</p>		<p>Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE:</b> Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skażenia lub zagrożeniem dla zdrowia.</p>		
	<p><b>UWAGA:</b> Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.</p>		
	<p><b>WSKAZÓWKA:</b> Wskazówka dot. ważnych informacji.</p>		

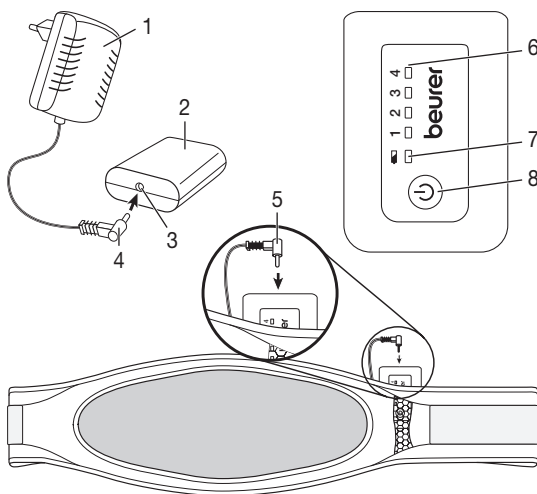
## 1. Zawartość opakowania

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 x Poduszka rozgrzewająca
- 1 x Akumulator
- 1 x Ładowarka
- 1 x Instrukcja obsługi

### 1.1 Opis urządzenia

1. Ładowarka
2. Pakiet akumulatorów
3. Gniazdo przyłączeniowe pakietu akumulatorów
4. Wtyczka ładowarki
5. Wtyczka przewodu łączącego
6. Wskaźnik diodowy LED poziomów temperatury (niebieski)
7. Wskaźnik diodowy LED stanu naładowania (zielony)
8. Przycisk do wybierania opcji WŁ./WYŁ. i poziomów temperatury



## 2. Ważne wskazówki

### Zachować do późniejszego użytku

#### OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą nie tylko ochronie zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także ochronie produktu. Należy przestrzegać tych wskazówek i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- Poduszka rozgrzewająca nie może być użytkowana przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz inne osoby wymagające opieki, które mogą nie zareagować na przegrzanie (np.: diabetycy, osoby z chorobowymi zmianami skóry lub z bliznowaceniem skóry w obrębie stosowania, osoby po przyjęciu leków uśmierzających ból lub alkoholu).
- Poduszki rozgrzewającej nie wolno stosować w przypadku bardzo młodych dzieci (w wieku od 0 do 3 lat), ponieważ osoby te nie zareagują w razie przegrzania.
- Poduszka rozgrzewająca może być używana przez dzieci powyżej 3 lat i poniżej 8 lat pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być zawsze ustawiony na minimalną wartość temperatury.
- Poduszka rozgrzewająca może być używana przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcję, w jaki sposób bezpiecznie korzystać z poduszki i są świadome zagrożeń wynikłych z jej użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się poduszką rozgrzewającą.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Poduszka rozgrzewająca nie jest przeznaczona do użytku w szpitalach.
- Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji tylko w strefie domowej/prywatnej, a nie do celów komercyjnych.
- Nie wolno wkłuwać igieł.
- Nie używać w stanie złożonym ani pomarszczonym.
- Nie używać w stanie mokrym.

- Poduszki rozgrzewającej należy używać wyłącznie w połączeniu z pakietem akumulatorów podanym na etykiecie.
- Do ładowania pakietu akumulatorów stosować wyłącznie ładowarkę znajdującą się w zestawie Typ JOD-S-084120GSN
- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez poduszkę rozgrzewającą mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 militesli. Dlatego należy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca przed użyciem poduszki rozgrzewającej.
- Nie należy ciągnąć za kabel, skręcać go ani mocno zaginać.
- Należy często sprawdzać, czy poduszka rozgrzewająca wskazuje ślady zużycia lub uszkodzenia. Po stwierdzeniu takich śladów, w razie nieprawidłowego użycia poduszki należy przed ponownym użyciem wysłać je do serwisu producenta.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zakłócić jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, w przypadku uszkodzenia przewodów poduszki rozgrzewającej lub ładowarki ich wymianę należy zlecić producentowi, w dziale obsługi klienta lub odpowiednio wykwalifikowanemu fachowcowi.
- Jeśli poduszka rozgrzewająca jest włączona, nie wolno
  - kłaść na niej żadnych przedmiotów (np. walizki lub kosza na bieliznę),
  - również nie wolno kłaść na niej żadnych źródeł ciepła, takich jak termoфор, druga poduszka rozgrzewająca.
- Podczas ładowania nie przykrywać pakietu akumulatorów żadnym przykryciem, poduszką itp.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących obsługi, czyszczenia i konserwacji oraz przechowywania urządzenia.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

### 3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



#### **UWAGA**

Poduszka rozgrzewająca stosowana może być wyłącznie do ogrzewania ludzkiego ciała.

## 4. Uruchomienie

### Bezpieczeństwo



#### UWAGA

Poduszka rozgrzewająca jest wyposażona w ZABEZPIECZENIE W POSTACI AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA. Czujnik zapobiega przegrzaniu poduszki poprzez automatyczne wyłączenie w razie usterki. W przypadku ZABEZPIECZENIA W POSTACI AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA niebieski wskaźnik diodowy LED poziomów temperatury (6) nie będzie się świecił po włączeniu. Po ochłodzeniu do temperatury pokojowej poduszkę rozgrzewającą można włączyć ponownie.

### Ładowanie pakietu akumulatorów



#### UWAGA

Przed pierwszym użyciem lub po dłuższym okresie nieużywania pakiet akumulatorów (2) wymaga naładowania.

- W tym celu należy podłączyć ładowarkę (1) do gniazda sieciowego zgodnie z danymi umieszczonymi na ładowarce.
- Podłączyć wtyczkę ładowarki (4) do gniazda przyłączeniowego pakietu akumulatorów (3). Podczas ładowania miga zielony wskaźnik diodowy LED stanu naładowania (7) na pakiecie akumulatorów.
- Pakiet akumulatorów jest w pełni naładowany, jeśli zielony wskaźnik stanu naładowania świeci się światłem ciągłym (przy rozładowanym pakiecie akumulatorów po ok. 2–3 godzinach).
- Zielony wskaźnik diodowy LED stanu naładowania na pakiecie akumulatorów zgaśnie po odłączeniu tego pakietu od ładowarki.
- W celu zachowania odpowiedniej pojemności pakietu akumulatorów należy go ładować co najmniej raz na rok.
- Podczas ładowania nie przykrywać pakietu akumulatorów żadnym przykryciem, poduszką itp.
- Ładowanie pakietu akumulatorów powinno odbywać się tylko w suchym miejscu w normalnej temperaturze pokojowej.

### Sprawdzanie stanu naładowania pakietu akumulatorów

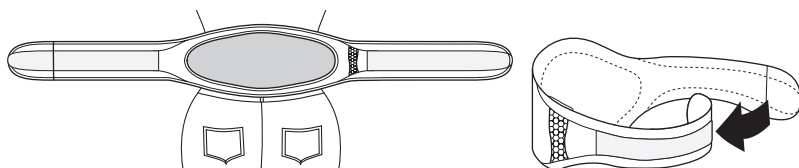
Poduszka rozgrzewająca nie może być podłączona do pakietu akumulatorów.

Naciśnij przycisk do wybierania opcji WŁ./WYŁ. i poziomów temperatury (8).

- Zielony wskaźnik diodowy LED stanu naładowania (7) zaświeci się na 3 sekundy: pakiet akumulatorów ma ponad 25% pojemności
- Zielony wskaźnik diodowy LED stanu naładowania (7) zaświeci się 3 x 1 sek.: pakiet akumulatorów ma mniej niż 25% pojemności

## 5. Obsługa poduszki rozgrzewającej

- Włóż naładowany pakiet akumulatorów (2) zaokrąglonym bokiem do zintegrowanej kieszeni poduszki rozgrzewającej. Następnie włóż wtyczkę przewodu łączącego (5) poduszki rozgrzewającej do gniazda przyłączeniowego pakietu akumulatorów (3). Poduszka rozgrzewająca jest gotowa do użytku.
- Połóż poduszkę jasnym owalem w kierunku ciała na brzuchu lub plecach. Następnie owiń prawą taśmę poduszki wokół ciała i zamocuj poduszkę poprzez jej przypięcie na rzep.



## UWAGA

Upewnij się, że poduszka rozgrzewająca w trakcie używania nie zsuwa się ani nie marszczy.

## Włączanie

Włącz poduszkę rozgrzewającą, naciskając przycisk do wybierania opcji WŁ./WYŁ. i poziomów temperatury (8). Zaświeci się niebieski wskaźnik diodowy LED poziomu temperatury (1). Kilkakrotne naciśnięcie zwiększa poziom temperatury.

Zaświecą się odpowiednie niebieskie wskaźniki diodowe LED poziomów temperatury (6). Powtórne naciśnięcie powoduje wyłączenie poduszki rozgrzewającej.

Kolejność przełączania: 1, 2, 3, 4, WYŁ., 1, .....

Po włączeniu będzie się świecił niebieski wskaźnik diodowy LED poziomów temperatury.

### WSKAZÓWKA

Poduszkę można najszybciej rozgrzać, ustawiając najwyższy poziom temperatury grzania.

### WSKAZÓWKA

Poduszka rozgrzewająca posiada funkcję szybkiego nagrzewania, po włączeniu której nagrzewa się w ciągu 10 minut.

## OSTRZEŻENIE

Jeśli poduszka rozgrzewająca będzie używana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury na pakiecie akumulatorów (2), aby uniknąć przegrzania ogrzewanej części ciała i ewentualnych oparzeń skóry.

### WSKAZÓWKA

Jeśli pakiet akumulatorów (2) jest prawie całkowicie rozładowany, w celu jego oszczędzania nastąpi automatyczne wyłączenie poduszki rozgrzewającej. Wówczas należy go naładować.

## Ustawianie temperatury

Poziom 1: Minimalne ogrzewanie

Poziom 2–3: Średnie ogrzewanie

Poziom 4: Maksymalne ogrzewanie

## Wyłączanie

Naciśnij przycisk do wybierania opcji WŁ./WYŁ. i poziomów temperatury (8), aby wyłączyć poduszkę rozgrzewającą. Kolejność przełączania: 1 - 2 - 3 - 4 - WYŁ. ... Po wyłączeniu poduszki rozgrzewającej zgaśnie niebieski wskaźnik diodowy LED poziomu temperatury (6).

### WSKAZÓWKA

Należy pamiętać o tym, że pakiet akumulatorów powinien być chroniony przed ekstremalnym zimnem (w razie potrzeby pod ubraniem), aby zachować jego pełną wydajność.

## Czas automatycznego wyłączenia

Poduszka jest wyposażona w funkcję automatycznego wyłączenia. Poduszka wstrzyma emisję ciepła po ok. 90 minutach od uruchomienia. Nie będzie się wówczas świecił niebieski wskaźnik diodowy LED poziomów temperatury (6).

Ponowne włączenie poduszki rozgrzewającej jest możliwe za pomocą przycisku do wybierania opcji WŁ./WYŁ. oraz poziomów temperatury (8). Jeśli nie da się wyłączyć poduszki rozgrzewającej, oznacza to, że rozładowany jest pakiet akumulatorów (2).

## 6. Czyszczenie i konserwacja



### UWAGA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć pakiet akumulatorów (2) od poduszki rozgrzewającej i usunąć go z jej kieszeni. W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia.



### UWAGA

- Pakiet akumulatorów (2) nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą ani innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie przełącznika.

Do czyszczenia pakietu akumulatorów należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.



### UWAGA

- Poduszkę rozgrzewającą nie wolno czyścić chemicznie, wyżyłkować, suszyć maszynowo, maglować ani prasować. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej.

Poduszkę rozgrzewającą można prać w pralce. W tym celu należy zapiąć rzep poduszki i włożyć ją do poszewki. Należy nastawić pralkę na program łagodnego prania w temperaturze 30°C (program prania wełny). Poduszkę rozgrzewającą należy prać ze względów ekologicznych razem z innymi tekstyliami.

Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.



### UWAGA

- Należy pamiętać, że zbyt częste pranie ma negatywny wpływ na poduszkę rozgrzewającą.

Dlatego poduszka rozgrzewająca w całym okresie jej użytkowania może być prana w pralce maksymalnie 10 razy.

Po praniu należy ją całkowicie rozłożyć na suszarce i pozostawić do wyschnięcia.



### UWAGA

- Nie wolno stosować klamerek ani innych elementów służących do przypinania poduszki do suszarki. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej.
- Poduszkę rozgrzewającą można ponownie podłączyć do pakietu akumulatorów (2) dopiero wtedy, gdy poduszka i wtyczka przewodu łączącego (5) są całkowicie suche. W przeciwnym razie może nastąpić ich uszkodzenie.

## 7. Przechowywanie

Jeśli poduszka rozgrzewająca nie jest używana przez dłuższy czas, zalecamy jej przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.



### UWAGA

- Najpierw należy odczekać, aż poduszka ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej.
- Podczas przechowywania poduszki rozgrzewającej nie należy umieszczać na niej żadnych przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jej zagięcie.



### UWAGA

W celu zachowania odpowiedniej pojemności pakietu akumulatorów należy go ładować raz na rok.

## 8. Akcesoria i części zamienne

W celu zakupienia produktów uzupełniających/dodatkowych można odwiedzić stronę internetową [www.beurer.com](http://www.beurer.com) lub zwrócić się do serwisu w danym kraju (zgodnie z listą adresów serwisów). Produkty uzupełniające/dodatkowe są również dostępne w handlu detalicznym.

- Pakiet akumulatorów (nr art. 108.303)
- Ładowarka (nr art. 546.007)
- Pas przedłużający (nr art. 162.685)

## 9. Postępowanie w przypadku problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Niebieski wskaźnik diodowy LED poziomów temperatury (6) nie świeci się, chociaż: – pakiet akumulatorów jest podłączony do poduszki rozgrzewającej i – naciśnięto przycisk do wybierania opcji WŁ./WYŁ. i poziomów temperatury.	Pakiet akumulatorów jest całkowicie rozładowany.	Należy naładować pakiet akumulatorów.
	Nastąpiło AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE wskutek usterki.	Przed ponownym włączeniem należy poczekać, aż poduszka rozgrzewająca ostygnie do temperatury pokojowej.
Niebieski wskaźnik diodowy LED poziomów temperatury (6) nie świeci się, chociaż: – całkowicie naładowany pakiet akumulatorów jest podłączony do poduszki rozgrzewającej i – naciśnięto przycisk do wybierania opcji WŁ./WYŁ. i poziomów temperatury.	Uszkodzona poduszka rozgrzewająca lub pakiet akumulatorów.	Poduszkę rozgrzewającą należy odesłać do serwisu.
Zielony wskaźnik diodowy LED stanu naładowania świeci się lub miga, gdy do poduszki rozgrzewającej nie jest podłączony pakiet akumulatorów.	Wskaźnik stanu naładowania pakietu akumulatorów: Dioda LED świeci się przez ok. 3 sekundy: Stan naładowania > 25% Dioda LED miga 3x: Stan naładowania < 25%	

## 10. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



## 11. Dane techniczne

Patrz etykieta z danymi znamionowymi na poduszce rozgrzewającej, pakiecie akumulatorów i ładowarce.

Temperatura pracy: od 0°C do +45°C

Temperatura przechowywania: od -10°C do +45°C

Zalecana temperatura przechowywania: od -10°C do +25°C

Zastrzega się prawo do zmian technicznych

## 12. Gwarancja / Serwis

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

## Kære kunde.

Det glæder os, at du har valgt et produkt fra vores sortiment. Vores navn står for avancerede og gennemtestede kvalitetsprodukter inden for varme, vægt, blodtryk, legemstemperatur, puls, blid terapi, massage, skønhed, luft og baby.

Med venlig hilsen

Beurer-teamet

## Indhold






1. Leveringsomfang.....	69	6. Rengøring og vedligeholdelse.....	73
1.1 Beskrivelse af apparatet.....	69	7. Opbevaring.....	74
2. Vigtige anvisninger		8. Tilbehør og reservedele.....	74
Gem brugsanvisningen til senere brug.....	70	9. Sådan løser du driftsproblemer.....	74
3. Tilsigtet brug.....	71	10. Bortskaffelse.....	75
4. Ibrugtagning.....	71	11. Tekniske data.....	75
5. Brug af varmeguden.....	72	12. Garanti / Service.....	75

## Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

	Læs anvisningerne!		Maksimal vasketemperatur 30 °C meget skånsomt program
	Må ikke bruges sammenfoldet eller sammenskudt!		Må ikke bleges
			Må ikke tørres i tørretumbleren
	Stik ikke nåle ind!		Må ikke stryges
	Uegnet til børn under 3 år.		Må ikke renses kemisk
	Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis.		Producent
	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.		Produkterne er påviseligt i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Eurasiske Økonomiske Union.



	Apparat i beskyttelsesklasse 2		Bortskaffelse i henhold til EF-direktivet om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	<b>ADVARSEL;</b> Advarsel om fare for tilskadekomst eller for dit helbred.		
	<b>VIGTIGT;</b> Sikkerhedshenvisning til mulige skader på apparat/tilbehør.		
	<b>BEMÆRK;</b> Henvisning til vigtige informationer.		

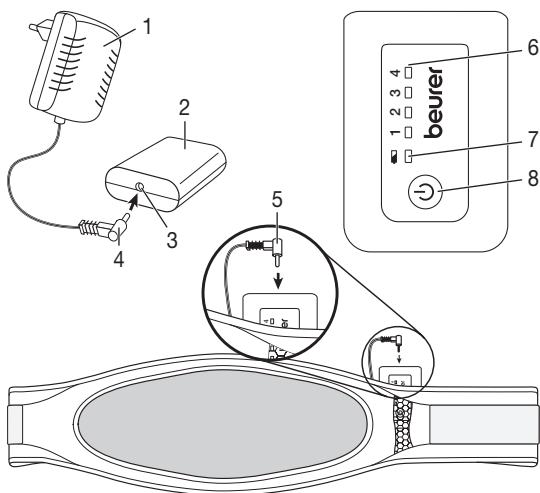
## 1. Leveringsomfang

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

- 1 x Varmepude
- 1 x Genopladeligt batteri
- 1 x Oplader
- 1 x Brugsanvisning

### 1.1 Beskrivelse af apparatet

- 1. Oplader
- 2. Batteripakke
- 3. Batteripakkens tilslutningsstik
- 4. Opladerens tilslutningsstik
- 5. Forbindelsesledningens tilslutningsstik
- 6. LED-indikator for temperaturtrin (blå)
- 7. LED-indikator for opladningsniveau (grøn)
- 8. Knap til tænd/sluk og temperaturtrin



## 2. Vigtige anvisninger

### Gem brugsanvisningen til senere brug



#### ADVARSEL

- Følges nedenstående anvisninger ikke, kan det medføre persons-kader eller materielle skader (elektrisk stød, forbrændinger, brand). Følgende sikkerheds- og fareanvisninger er ikke kun beregnet til beskyttelse af din eller andres sundhed, men også til beskyttelse af produktet. Overhold derfor disse sikkerhedsanvisninger, og lad denne brugsanvisning følge med, hvis du giver produktet til en anden.
- Denne varmepude må ikke anvendes af personer, som er ufølsom over for varme, eller af andre plejkrævende personer, som ikke kan reagere på overophedning (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsbetingede ændringer i huden eller arrede områder på anvendelsesstedet eller efter indtagelse af smertestillende medicin eller alkohol).
- Varmepuden må ikke anvendes på meget unge børn (0–3 år), da disse ikke kan reagere på overophedning.
- Varmepuden kan anvendes under opsyn af børn over 3 år og under 8 år, men kontakten skal altid være indstillet til minimumstemperaturen.
- Varmepuden kan anvendes af ældre børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i sikker brug af varmepuden og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med varmepuden.
- Rengørings- og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Varmepuden er ikke beregnet til brug på hospitaler.
- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Stik ikke nåle i.
- Må ikke anvendes i foldet eller sammenpresset tilstand.
- Må ikke anvendes i våd tilstand.
- Varmepuden må kun anvendes sammen med den batteripakke, der fremgår af etiketten.
- Brug udelukkende den medfølgende oplader af typen JOD-S-084120GSN til opladning af batteripakken.

- De elektriske og magnetiske felter, som udgår fra varmeguden, kan muligvis forstyrre funktionen af en pacemaker. De ligger dog langt under grænseværdierne: Elektrisk feltstyrke: Maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: Maks. 80 A/m, magnetisk fluxtæthed: Maks. 0,1 milli-tesla. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren, før du anvender varmeguden, hvis du bruger pacemaker.
- Undgå at trække i ledningerne eller at dreje eller knække dem skarpt.
- Kontrollér ofte, om varmeguden har tegn på slid eller beskadigelser. Hvis der er tegn på, at varmeguden er blevet anvendt ukorrekt, skal den kontrolleres af producenten, før den anvendes igen.
- Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Hvis ledningen til varmeguden eller opladeren er blevet beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Mens varmeguden er tændt, må
  - der ikke lægges nogen genstande (f.eks. en kuffert eller en vaskeøjskurv) på det,
  - der ikke lægges nogen varmekilder, f.eks. en varmedunk, varmegude eller lignende oven på.
- Under opladning må batteripakken ikke dækkes til med tæpper, puder eller lignende.
- Overhold altid anvisningerne for betjening, for rengøring og pleje og for opbevaring.
- Hvis du har spørgsmål om anvendelsen af vores apparater, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

### 3. Tilsigtet brug



#### VIGTIGT

Denne varmegude er kun beregnet til opvarmning af den menneskelige krop.

### 4. Ibrugtagning

#### Sikkerhed



#### VIGTIGT

Varmeguden er udstyret med en særlig SIKKERHEDSAFBRYDER. En sensor forhindrer, at varmeguden bliver overophedet ved automatisk slukning i tilfælde af fejl. Hvis SIKKERHEDSAFBRYDEREN er blevet udløst, lyser den blå LED-indikator for temperaturtrinnene (6) ikke længere, når apparatet er tændt. Når den er kølet af til stuetemperatur, kan varmeguden tændes igen.

## Opladning af batteripakken



### VIGTIGT

Batteripakken (2) skal oplades inden første ibrugtagning, og hvis det ikke har været brugt i længere tid.

- Sæt til dette formål opladeren (1) i en stikkontakt med den rette spænding i henhold til mærkningen på opladeren.
- Sæt opladerens tilslutningsstik (4) i batteripakkens tilslutningsbøsning (3). Under opladningen blinker den grønne LED-indikator for opladningstilstanden (7) på batteripakken.
- Batteripakken er helt opladet, når den grønne indikator for opladningstilstanden lyser fast (efter ca. 2–3 timer, hvis batteripakken er tom).
- Den grønne LED-indikator for opladningstilstanden på batteripakken slukkes, når batteripakken tages ud af opladeren.
- Batteripakken skal oplades mindst én gang om året for at opretholde sin kapacitet.
- Under opladning må batteripakken ikke dækkes til med tæpper, puder eller lignende.
- Oplad kun batteripakken et tørt sted og ved normal stuetemperatur.

## Kontrol af batteripakken opladningsniveau

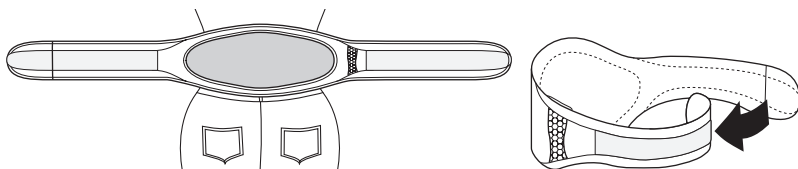
Batteripakken må ikke være sat i varmpuden.

Tryk på tasten for TÆND/SLUK og temperaturtrin (8).

- Den grønne LED-indikator for opladningstilstanden (7) lyser i 3 sekunder: Batteripakkens opladningsniveau er på mere end 25 %.
- Den grønne LED-indikator for opladningstilstanden (7) blinker 3 gange 1 sekund: Batteripakkens opladningsniveau er på mindre end 25 %.

## 5. Brug af varmpuden

- Før den opladede batteripakke (2) i den integrerede lomme på varmpuden med den runde side først. Sæt derefter forbindelsesledningens tilslutningsstik (5) fra varmpuden i batteripakkens tilslutningsbøsning (3). Varmepuden er nu klar til brug.
- Læg varmpuden på maven eller ryggen med den lyse oval ind mod kroppen. Læg derefter det høre bånd på varmpuden rundt om kroppen, og fastgør varmpuden ved at lukke burrelukningen.



### VIGTIGT

Kontrollér, at varmpuden ikke kan presses sammen eller blive foldet under brugen.

## Tænding

Tænd for varmpuden ved at trykke på tasten til TÆND/SLUK og temperaturtrin (8).

Den blå LED-indikator for temperaturtrin 1 lyser. Gentagne tryk øger temperaturtrinnet.

Den tilsvarende blå LED-indikator for temperaturtrin (6) lyser. Hvis du trykker igen, slukkes varmpuden.

Koblingsfølge: 1, 2, 3, 4, SLUK, 1, .....

Når varmpuden er tændt, lyser den blå LED-indikator for temperaturtrin.



### BEMÆRK

Du opnår den hurtigste opvarmning af varmpuden ved først at indstille det højeste temperaturtrin.

### **BEMÆRK**

Denne varmegude har en hurtigopvarmningsfunktion, der giver en hurtig opvarmning inden for de første 10 minutter.

### **ADVARSEL**

Hvis varmeguden anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på batteripakken (2) for at undgå at overophede den opvarmede kropsdel og dermed forebygge en forbrænding.

### **BEMÆRK**

Når batteripakken (2) er næsten helt afladet, bliver varmeguden automatisk slukket for at skåne batteripakken. Derefter skal batteripakken oplades.

## Indstilling af temperaturen

Trin 1: Minimal varme  
Trin 2-3: Middel varme  
Trin 4: Maksimal varme

## Slukning

Tryk på tasten for TÆND/SLUK og temperaturtrin (8) for at slukke for varmeguden. Koblingsfølgen er 1-2-3-4-SLUK ... Den blå LED-indikator for temperaturtrin (6) slukkes, når varmeguden er blevet slukket.

### **BEMÆRK**

Vær opmærksom på, at batteripakken skal beskyttes mod ekstrem kulde (evt. under tøjet) for at opretholde den maksimale ydeevne.

## Automatisk frakoblingstid

Denne varmegude er udstyret med en automatisk afbryder. Denne afbryder stopper varmetilførslen ca. 90 minutter efter, at du har taget varmeguden i brug. Den blå LED-indikator for temperaturtrin (6) lyser derefter ikke længere.

Du kan tænde for varmeguden med det samme igen ved tryk på tasten til TÆND/SLUK og temperaturtrin (8). Hvis du ikke længere kan tænde for varmeguden, er batteripakken (2) tom.

## 6. Rengøring og vedligeholdelse

### **VIGTIGT**

- Adskil altid batteripakken (2) fra varmeguden forud for rengøring, og tag den ud af lommen på varmeguden. I modsat fald er der risiko for beskadigelser.

### **VIGTIGT**

- Batteripakken (2) må aldrig komme i kontakt med vand eller andre væsker. I modsat fald kan den blive beskadiget.

Anvend en tør, frugfri klud til rengøring af batteripakken. Anvend aldrig kemiske rengøringsmidler eller skuremidler.

### **VIGTIGT**

- Bemærk, at varmeguden ikke må renses kemisk, vrides, maskintørres, rulles eller stryges. I modsat fald kan varmeguden blive beskadiget.

Denne varmeg pude kan maskinvaskes. Luk til dette formål varmeg pudens burrelukning, og læg den i et pude-  
betræk. Indstil vaskemaskinen på speciel skånevask ved 30 °C (uldvask).  
Vask af miljømæssige grunde altid varmeg puden med andre tekstiler.  
Benyt et finvaskemiddel, og dosér det efter producentens angivelser.



### VIGTIGT

- Bemærk, at varmeg puden bliver slidt, hvis den vaskes alt for ofte.

Varmeg puden bør derfor højst vaskes 10 gange i en vaskemaskine i løbet af hele dens levetid.  
Bred varmeg puden fladt ud over et tørrestativ, og lad den tørre.



### VIGTIGT

- Anvend ikke tøjklæmmer eller lignende for at fastgøre varmeg puden til tørrestativet. I modsat fald kan varmeg puden blive beskadiget.
- Forbind først varmeg puden med batteripakken (2), når varmeg puden og forbindelsesledningens tilslutningsstik (5) er helt tørre. I modsat fald kan de blive beskadiget.

## 7. Opbevaring

Hvis du ikke skal anvende varmeg puden i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer den i den originale em-  
ballage.



### VIGTIGT

- Lad først varmeg puden køle af. I modsat fald kan varmeg puden blive beskadiget.
- Læg ikke genstande på varmeg puden under opbevaring. På denne måde undgår du, at den bliver beskadiget.



### VIGTIGT

Batteripakken skal oplades én gang om året for at opretholde sin kapacitet.

## 8. Tilbehør og reservedele

Tilbehørsartikler/yderligere komponenter kan findes på adressen [www.beurer.com](http://www.beurer.com), eller kontakt den pågæl-  
dende serviceadresse i dit land (i henhold til listen over serviceadresser).

Tilbehørsartikler/yderligere komponenter fås også i butikkerne.

- Batteripakke (varenr. 108.303)
- Oplader (varenr. 546.007)
- Forlængerbånd (varenr. 162.685)

## 9. Sådan løser du driftsproblemer

Problem	Årsag	Afhjælpning
Den blå LED-indikator for temperaturtrin (6) lyser ikke, når: – batteripakken er forbundet med var- meg puden – der er blevet trykket på tasten ftill TÆND/SLUK og temperaturtrin.	Batteripakken er helt afladet.	Oplad batteripakken.
	SIKKERHEDSAFBRYDEREN blev udløst på grund af en fejl.	Lad varmeg puden køle af til stuetemperatur, og tænd for den igen.

Problem	Årsag	Afhjælpning
Den blå LED-indikator for temperaturtrin (6) lyser ikke, når: – den fuldstændigt opladede batteripakke er forbundet med varmpuden – der er blevet trykket på tasten til TÆND/SLUK og temperaturtrin.	Varmpuden eller batteripakken er defekt.	Send varmpuden og batteripakken til reparation.
Den grønne LED-indikator for opladningsniveauet lyser eller blinker, når batteripakken ikke er forbundet med varmpuden.	Batteripakkens indikator for opladningsniveauet: LED'en lyser i ca. 3 sekunder: Opladningsniveau > 25 % LED'en blinker 3 gange: Opladningsniveau < 25 %	

## 10. Bortskaffelse

Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.



## 11. Tekniske data

Se typeskilt-etiketten på varmpuden, batteripakken og opladeren.

Driftstemperatur: 0 til +45 °C

Opbevaringstemperatur: -10 °C til +45 °C

Anbefalet opbevaringstemperatur: -10 °C til +25 °C

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

## 12. Garanti / Service

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.

## Grattis till ditt köp!

Vi är glada över att du har valt en produkt ur vårt sortiment. Vårt varumärke står för högkvalitativa och noggrant kontrollerade kvalitetsprodukter inom segmenten värme, vikt, blodtryck, kroppstemperatur, puls, skonsamma behandlingar, massage, skönhet, spädbarnsartiklar och luft.

Med vänlig hälsning

Ditt Beurer-team

## Innehåll






1. I förpackningen ingår följande..... 77	6. Rengöring och underhåll ..... 81
1.1 Beskrivning av produkten ..... 77	7. Förvaring..... 82
2. Viktig information	8. Tillbehör och reservdelar ..... 82
Spara bruksanvisningen så att den kan användas senare ..... 78	9. Vad gör jag om det uppstår problem? ..... 82
3. Avsedd användning ..... 79	10. Avfallshantering ..... 83
4. Börja använda produkten ..... 79	11. Tekniska specifikationer ..... 83
5. Använda värmedyndan..... 80	12. Garanti / Service..... 83

## Teckenförklaring

På produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på märkskylten används följande symboler:

	Läs anvisningarna!		Maximal tvätttemperatur 30 °C mycket skonsamt program
	Ei saa pistää neuloilla!		Får ej blekas
			Får ej torkas i torktum- lare
	Ei saa käyttää taiteltuna tai yhteen puristettuna!		Får ej strykas
	Får inte användas av barn under tre år!		Ej kemtvätt
	Avfallssortera förpack- ningen på ett miljövän- ligt sätt		Tillverkare
	Denna produkt uppfyl- ler kraven i gällande eu- ropeiska och nationella riktlinjer.		Produkterna har bevi- sats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regel- verk.



	Apparat med skyddsklass 2		Avfallshantera produkten enligt EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	<b>WARNING;</b> Varnar för risk för personskada eller fara för hälsan.		
	<b>OBS;</b> Varnar för risk för skador på apparaten eller dess tillbehör.		
	<b>OBSERVERA;</b> Indikerar viktig information.		

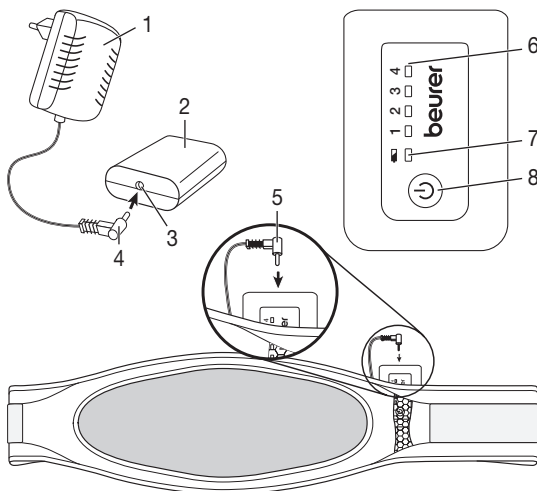
## 1. I förpackningen ingår följande

Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- 1 x Värmedyna
- 1 x Uppladdningsbart batteri
- 1 x Laddare
- 1 x Bruksanvisning

### 1.1 Beskrivning av produkten

1. Laddare
2. Uppladdningsbart batteripack
3. Batteripackets uttag
4. Laddarens anslutningskontakt
5. Anslutningskabelns anslutningskontakt
6. Lysdiodsindikator för temperaturnivå (blå)
7. Lysdiodsindikator för laddningsnivå (grön)
8. Knapp för PÅ/AV och temperaturnivåer



## 2. Viktig information

### Spara bruksanvisningen så att den kan användas senare



#### **VARNING**

- Om nedanstående anvisningar inte följs kan konsekvensen bli personskador eller materiella skador (elstöt, brännskador på huden, brand). Följande säkerhetsanvisningar och varningar skyddar inte bara din och andra personers hälsa, utan även produkten. Följ säkerhetsanvisningarna och låt bruksanvisningen följa med produkten om den ska användas av någon annan.
- Värmedynan får inte användas av personer som är okänsliga för värme eller av personer som inte kan reagera på överhettning (till exempel diabetiker, personer med sjukdomsframkallade hudförändringar, personer med ärr i behandlingsområdet eller personer som har tagit läkemedel eller druckit alkohol).
- Värmedynan får inte användas av mycket små barn (0–3 år) eftersom dessa inte kan reagera på överhettning.
- Värmekudden får användas av barn över 3 år och yngre än 8 år om de hålls under uppsikt och om reglaget alltid står på det lägsta temperaturvärdet.
- Värmedynan får användas av barn över 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenheter och kunskaper under förutsättning att de övervakas eller instrueras i hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka risker det innebär.
- Låt inte barn leka med värmedynan.
- Rengöring och allmänt underhåll får endast utföras av barn under uppsikt av en vuxen.
- Värmedynan är inte avsedd för användning på sjukhus.
- Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas i kommersiellt syfte.
- Stick inga nålar i produkten.
- Får ej användas hopvikt eller hoprullad!
- Får ej användas våt.
- Värmedynan får enbart användas tillsammans med det uppladdningsbara batteripack som anges på etiketten.
- Använd enbart den medföljande laddaren typ JOD-S-084120GSN för uppladdning av batteripacket.

- De elektriska och magnetiska fält som avges av denna värmedyna kan ibland störa funktionen hos en pacemaker. De ligger dock långt under gränsvärdena för elektrisk fältstyrka: max. 5 000 V/m, magnetisk fältstyrka: max. 80 A/m, magnetisk flödesdensitet: max. 0,1 milli-Tesla. Rådgör med din läkare och tillverkaren av pacemakern innan du använder värmedyna.
- Dra inte i kablarna, vrid dem inte och böj eller vik dem inte kraftigt.
- Kontrollera regelbundet om värmedynan är skadad eller sliten. Om sådana tecken finns och om värmedynan har använts på ett felaktigt sätt måste den kontrolleras av tillverkaren innan den används igen.
- Oppna eller reparera aldrig produkten på egen hand eftersom det då inte längre kan garanteras att den kommer att fungera felfritt. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.
- Om värmedynans eller laddarens kablar är skadade kan den vara farlig. Den måste då lämnas in till tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller till en person med likvärdiga kvalifikationer så att kablarna kan bytas ut.
- När värmedynan är inkopplad får
  - inga föremål (t.ex. väska eller tvättkorg) placeras på den
  - inga värmekällor som värmeflaskor, värmedynor eller liknande läggas ovanpå.
- Täck inte över batteripacket med täcken, kuddar eller liknande föremål under laddningen.
- Följ anvisningarna rörande användning, rengöring och underhåll samt förvaring.
- Om du vill veta mer om användningen av våra produkter är du välkommen att ta kontakt med vår kundtjänst.

### 3. Avsedd användning



#### OBS!

Denna värmedyna får enbart användas för att värma upp den mänskliga kroppen.

### 4. Börja använda produkten

#### Säkerhet



#### OBS!

Värmedynan är försedd med en funktion för SÄKERHETSAVSTÄNGNING. En sensor förhindrar att värmedynan överhettas genom att stänga av den automatiskt vid fel. Om SÄKERHETSAVSTÄNGNING har aktiverats kommer den blå lysdiodsindikatorn för temperaturnivå (6) inte längre att lysa i inkopplat tillstånd. När värmedynan har svalnat till rumstemperatur kan den kopplas in igen.

## Ladda batteripacket



### OBS!

Batteripacket (2) måste laddas upp före första användning samt om det inte har använts under längre tid.

- Koppla in laddaren (1) i ett eluttag med nätspänning som motsvarar uppgifterna på laddaren.
- Anslut laddarens anslutningskontakt (4) till batteripackets uttag (3). Under laddningen blinkar den gröna lysdiodsindikatorn för laddningsnivå (7) på batteripacket.
- Batteripacket är helt uppladdat när den gröna indikatorn för laddningsnivå lyser med fast sken (efter ca 2–3 timmar om batteripacket är helt urladdat).
- Den gröna lysdiodsindikatorn för laddningsnivå på batteripacket släcks när batteripacket kopplas bort från laddaren.
- Batteripacket ska laddas minst 1 gång per år för att behålla kapaciteten.
- Täck inte över batteripacket med täcken, kuddar eller liknande föremål under laddningen.
- Ladda enbart batteripacket i en torr miljö och vid normal rumstemperatur.

## Kontrollera batteripackets laddningsnivå

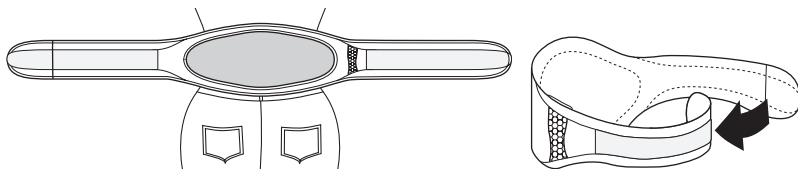
Koppla loss batteripacket från värmedynan.

Tryck på knappen för PÅ/AV och temperaturnivå (8).

- Den gröna lysdiodsindikatorn för laddningsnivå (7) tänds under 3 sekunder: batteripacket har mer än 25 % laddning.
- Den gröna lysdiodsindikatorn för laddningsnivå (7) blinkar i 3 ggr 1 sekund: batteripacket har mindre än 25 % laddning.

## 5. Använda värmedynan

- Placera sedan det uppladdade batteripacket (2) med den runda sidan framåt i den inbyggda fickan på värmedynan. Anslut sedan kontakten till värmedynans anslutningskabel (5) till uttaget på batteripacket (3). Värmedynan är nu redo för användning.
- Lägg nu värmedynan med den ljusa ovalen mot kroppen på magen eller ryggen. För det högra bandet runt kroppen och fäst värmedynan genom att stänga kardborrbandet.



### OBS!

Se till att värmedynan inte viks ihop eller veckas vid användning.

## Inkoppling

Koppla in värmedynan genom att trycka på knappen för PÅ/AV och temperaturnivå (8).

Den blå lysdiodsindikatorn för temperaturnivå 1 tänds. Om du trycker igen ökas temperaturnivån.

Motsvarande blå lysdiodsindikator för temperaturstegen (6) tänds. Om du trycker en gång till stängs värmedynan av.

Kopplingsföljd: 1, 2, 3, 4, AV, 1, .....

Den blå lysdiodsindikatorn för temperaturnivå lyser när produkten är påslagen.



### OBSERVERA

Värmedynan värms upp snabbast om du ställer in den högsta temperaturnivån först.

### **OBSERVERA**

Värmedynan har en snabbuppvärmningsfunktion som ger snabb uppvärmning under de första tio minuterna.

### **VARNING**

Om värmedynan används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via batteripacket (2), för att undvika att den uppvärmda kroppsdelen blir för varm och att det uppstår brännskador.

### **OBSERVERA**

Om batteripacket (2) nästan är helt urladdat stängs värmedynan av automatiskt för att spara batteri. Batteripacket måste då laddas upp.

## Ställa in temperaturen

Nivå 1: Minimal värme

Nivå 2–3: Medelvärme

Nivå 4: Maxvärme

## Stänga av

Tryck på knappen för PÅ/AV och temperaturnivåer (8) för att stänga av värmedynan. Kopplingsföljden är 1 - 2 - 3 - 4 - AV. Den blå lysdiodsindikatorn för temperaturnivå (6) släcks när värmedynan kopplas ur.

### **OBSERVERA**

Observera att batteripacket måste skyddas från extrem kyla (exempelvis under kläder) för att behålla sin fulla kapacitet.

## Automatisk avstängningstid

Värmedynan har en automatisk avstängningsfunktion. Värmetillförseln stängs automatiskt av cirka 90 minuter efter det att värmedynan har startats. Den blå lysdiodsindikatorn för temperaturnivå (6) förblir släckt. Du kan koppla in värmedynan igen omedelbart genom att trycka på knappen för AV/PÅ och temperaturnivå (8). Om värmedynan inte går att koppla in är batteripacket (2) urladdat.

## 6. Rengöring och underhåll

### **OBS!**

- Koppla alltid bort batteripacket (2) från värmedynan för rengöring och avlägsna det från värmedynans ficka. I annat fall finns risk för skada.

### **OBS!**

- Batteripacket (2) får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor. I annat fall kan det skadas.

Rengör batteripacket med en torr luddfri trasa. Använd inga kemiska rengöringsmedel eller allrengöringsmedel.

### **OBS!**

- Observera att värmedynan inte får rengöras kemiskt, vridas ur, torkas i maskin, manglas eller strykas. I annat fall kan dynan skadas.

Värmedynan kan tvättas i maskin. Stäng kardborrbandet på värmedynan och lägg den i ett örngott. Ställ tvättmaskinen på ett särskilt skonsamt tvättprogram vid 30 °C (ylletvätt).

Tvätta enbart värmedynan tillsammans med andra textilier av hänsyn till miljön.

Använd ett fintvättmedel och dosera det enligt tillverkarens anvisningar.



**OBS!**

- Observera att värmedynan slits om den tvättas alltför ofta.

Värmedynan får därför tvättas maximalt tio gånger i tvättmaskin under hela livslängden. Låt värmedynan torka plant utbredd över en tvättställning.



**OBS!**

- Använd inga tvättklämmor eller liknande för att fästa värmedynan vid tvättställningen. I annat fall kan dynan skadas.
- Anslut inte värmedynan till batteripacket (2) förrän värmedynan och anslutningskabelns kontakt (5) är helt torra. Annars kan den skadas.

## 7. Förvaring

Om du inte tänker använda värmedynan under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar den i originalförpackningen.



**OBS!**

- Låt värmedynan svalna först. I annat fall kan dynan skadas.
- Lägg inga föremål på värmedynan under förvaringen för att undvika att den böjs kraftigt.



**OBS!**

Batteripacket ska laddas minst 1 gång per år för att behålla kapaciteten.

## 8. Tillbehör och reservdelar

För kompletterande artiklar/tillval besöker du [www.beurer.com](http://www.beurer.com) eller kontaktar oss på serviceadressen i ditt land (se listan med serviceadresser).

Kompletterande artiklar/tillval finns även i handeln.

- Batteripack (art.nr 108.303)
- Laddare (art.nr 546.007)
- Förlängningsband (art.nr 162.685)

## 9. Vad gör jag om det uppstår problem?

Problem	Orsak	Åtgärd
Den blåa lysdiodsindikatorn för temperaturnivå (6) lyser inte när – batteripacket är kopplat till värmedynan och – knappen för PÅ/AV och temperaturnivå har tryckts ned.	Batteripacket är helt urladdat.	Ladda batteripacket.
	En SÄKERHETSAVSTÄNGNING genomfördes på grund av ett fel.	Låt värmedynan svalna till rumstemperatur och koppla in den igen.
Den blåa lysdiodsindikatorn för temperaturnivå (6) lyser inte när – det helt uppladdade batteripacket är kopplat till värmedynan och – knappen för PÅ/AV och temperaturnivå har tryckts ned.	Värmedynan eller batteripacket är defekt.	Skicka in värmedynan och batteripacket på service.

Problem	Orsak	Åtgärd
Den gröna lysdiodsindikatorn för laddningsnivå tänds eller blinkar om batteripacket inte är kopplat till värmedynan.	Visning av batteripackets laddningsnivå: Lampan lyser i ca 3 sekunder: Laddningsnivå >25 % Lampan blinkar tre gånger: Laddningsnivå <25 %	

## 10. Avfallshantering

Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.



## 11. Tekniska specifikationer

Se typskyltsetiketten på värmedynan, på batteripacket och på laddaren.

Drifttemperatur: 0 till +45°C

Förvaringstemperatur: -10 till +45°C

Rekommenderad förvaringstemperatur: -10 till +25°C

Tekniska ändringar förbehålles.

## 12. Garanti / Service

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.

## Kjære kunde!

Det gleder oss at du har valgt et av våre produkter. Vårt navn står for høyverdige og inngående testede kvalitetsprodukter innenfor områdene varme, vekt, blodtrykk, kroppstemperatur, puls, myk terapi, massasje, skjønnhet, luft og baby.

Vennlig hilsen

Beurer-teamet

## Innhold






1. Leveringsomfang .....	85	6. Rengjøring og vedlikehold .....	89
1.1 Produktbeskrivelse .....	85	7. Oppbevaring .....	90
2. Viktig informasjon		8. Tilbehør og reservedeler .....	90
Oppbevar for senere bruk .....	86	9. Fremgangsmåte ved problemer? .....	90
3. Forskriftsmessig bruk .....	87	10. Avfallshåndtering .....	91
4. Før bruk .....	87	11. Tekniske data .....	91
5. Bruk av varmeputen .....	88	12. Garanti / Service .....	91

## Tegnforklaring

Det brukes følgende symboler på selve enheten, i bruksanvisningen, på emballasjen og på enhetens merking:

	Les veiledningen!		Maksimal vasketemperatur 30 °C svært skånsom prosess
	Ikke stikk nåler i produktet!		Må ikke blekes
			Må ikke tørkes i tørketrommel
	Underlaget må ikke brukes når det er foldet eller skjøvet sammen! összegyúrve!		Må ikke strykes
	Ikke egnet for barn under 3 år.		Må ikke utsettes for kjemisk rensing
	Avhend emballasjen miljøriktig		Produsent
	Dette produktet oppfyller alle kravene i de gjeldende europeiske og nasjonale direktivene.		Produktene oppfyller kravene i EAWUs tekniske forskrifter.



	Apparat i beskyttelsesklasse 2		Avhendes i samsvar med EU-direktivet for elektrisk og elektronisk utstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	<b>ADVARSEL;</b> Farehenvvisning til fare for skader eller fare for din helse.		
	<b>OBS;</b> Sikkerhetshenvvisning til mulige skader på apparat/tilbehør.		
	<b>HENVISNING;</b> Henvvisning til viktig informasjon.		

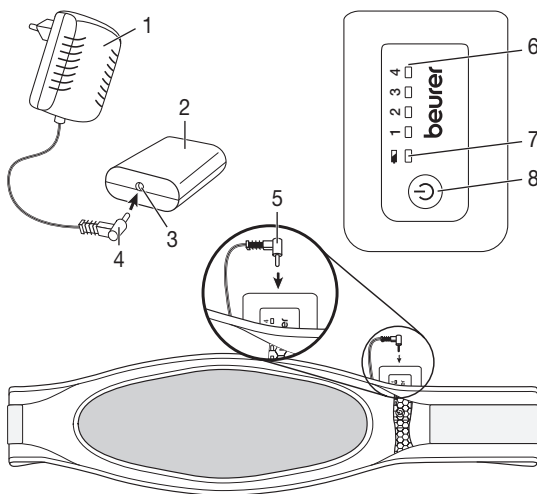
## 1. Leveringsomfang

Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet og at innholdet er intakt. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler eller kontakt kundeservice.

- 1 x Varmepute
- 1 x Batteri
- 1 x Lader
- 1 x Bruksanvisning

### 1.1 Produktbeskrivelse

- 1. Lader
- 2. Batteri
- 3. Kontakt for batteriet
- 4. Tilkoblingsplugg for laderen
- 5. Tilkoblingsplugg for forbindelsesledningen
- 6. LED-indikator for temperaturtrinn (blå)
- 7. LED-indikator for ladenivå (grønn)
- 8. Knapp for PÅ/AV og temperaturtrinn



## 2. Viktig informasjon

### Oppbevar for senere bruk

#### ADVARSEL

- Hvis anvisningene ikke følges, kan det oppstå personskader eller materielle skader (elektrisk støt, forbrenninger på huden, brann). Sikkerhetsanvisningene nedenfor er for å beskytte din egen og andres helse og dessuten for å beskytte produktet. Derfor må disse sikkerhetsanvisningene følges, og de må legges ved hvis du gir produktet videre til en tredjepart.
- Denne varmeputen må ikke brukes av personer som er ufølsomme overfor varme, og heller ikke av personer som er ekstra utsatte fordi de ikke kan reagere på overoppheting (f.eks. diabetikere, personer med sykdommer forårsaket av hudforandringer eller arr i anvendelsesområdet, etter inntak av smertestillende medikamenter eller alkohol).
- Denne varmeputen må ikke brukes av barn mellom 0 og 3 år fordi så små barn ikke kan reagere på overoppheting.
- Varmeputen kan brukes av barn over 3 år og under 8 år under tilsyn av en voksen. Bryteren skal da alltid være innstilt på minimumstemperaturen.
- Denne varmeputen kan brukes av barn på 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og vet hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med produktet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Denne varmeputen er ikke beregnet til bruk på sykehus.
- Apparatet er kun ment for bruk i boliger/private omgivelser, ikke profesjonelt.
- Ikke stikk inn nåler.
- Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenpresset.
- Må ikke benyttes i våt tilstand.
- Denne varmeputen skal bare brukes sammen med batteriet som er angitt på etiketten.
- Bruk bare den medfølgende laderen til lading av batteriet Type JOD-S-084120GSN.

- De elektriske og magnetiske feltene som skapes av denne elektriske varmeputen, kan under visse omstendigheter virke forstyrrende på en pacemaker. De ligger imidlertid langt under grenseverdiene: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk flukstetthet: maks. 0,1 millitesla. Rådfør deg med legen og produsenten av pacemakere før du bruker varmeputen.
- Ikke trekk, vri eller lag skarp knekk på ledningene.
- Kontroller med jevne mellomrom om varmeputen viser tegn på slitasje eller skader. Hvis det finnes slike tegn på feil bruk av varmeputen, må den kontrolleres av produsenten før du bruker den på nytt.
- Ikke prøv å åpne eller reparere apparatet selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Manglende overholdelse vil ugyldiggjøre garantien.
- Hvis ledningene til varmeputen er skadet, må de byttes av produsenten, produsentens kundeservice eller en annen fagperson for å unngå farlige situasjoner.
- Når varmeputen er slått på:
  - må det ikke legges gjenstander oppå den (for eksempel koffert eller kleskurv)
  - må det ikke plasseres noen varmekilde på den, som varmeflaske, varmepute eller lignende.
- Batteriet må ikke tildekkes under ladingen med tepper, puter eller lignende.
- Følg alle anvisningene for betjening, stell og rengjøring og for oppbevaring.
- Hvis du har andre spørsmål angående bruken av et av våre produkter, kan du henvende deg til vår kundeservice.

### 3. Forskriftsmessig bruk



#### OBS

Denne varmeputen er bare ment til oppvarming av menneskekroppen.

### 4. Før bruk

#### Sikkerhet



#### OBS

Varmeputen er utstyrt med en SIKKERHETSUTKOBLING. En sensor hindrer overoppheting av varmeputen gjennom automatisk utkobling ved feil. Når SIKKERHETSUTKOBLINGEN er utløst, lyser ikke lenger den blå LED-indikatoren for temperaturtrinn (6) når varmeputen er slått på. Etter avkjøling til romtemperatur kan varmeputen slås på igjen.

## Lading av batteriet



### OBS

Batteriet (2) må lades opp før første gangs bruk og når det ikke er brukt på en stund.

- Dette gjøres ved å koble laderen (1) til en stikkontakt med en nettspenning som stemmer med angivelsene på laderen.
- Koble tilkoblingspluggen på laderen (4) til kontakten på batteriet (3). Under ladingen blinker den grønne LED-indikatoren for ladenivå (7) på batteriet.
- Batteriet er fulladet når den grønne indikatorlampen for ladenivå lyser konstant (ved tomt batteri etter ca. 2–3 timer).
- Den grønne LED-indikatoren for ladenivå på batteriet slukner når batteriet er koblet fra laderen.
- Batteriet må lades opp minst 1 x per år for å beholde kapasiteten.
- Ikke dekk til batteriet under ladingen med tepper, puter eller lignende.
- Lad alltid opp batteriet i tørre omgivelser og ved vanlig romtemperatur.

## Kontrollere batteriets ladenivå

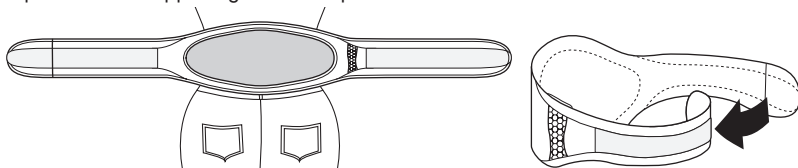
Varmeputen må ikke være koblet til batteriet.

Trykk på knappen for AV/PÅ og temperaturtrinn (8).

- Den grønne LED-indikatoren for ladenivå (7) lyser i tre sekunder: batteriet har mer enn 25 % ladekapasitet
- Den grønne LED-indikatoren for ladenivå (7) blinker 3 ganger i ett sekund: batteriet har mindre enn 25 % ladekapasitet.

## 5. Bruk av varmeputen

- Sett det ladde batteriet (2) inn i den integrerte lommen i varmeputen med den avrundete siden ut. Sett deretter tilkoblingspluggen på forbindelsesledningen (5) til varmeputen inn i kontakten på batteriet (3). Varmeputen er klar til bruk.
- Legg varmeputen med den lyse ovalen mot kroppen, på magen eller ryggen. Før deretter det høyre gummi-båndet på varmeputen rundt kroppen og fest varmeputen ved å lukke borrelåsen.



### OBS

Kontroller at varmeputen ikke brettes sammen eller presses sammen under bruk.

## Slå på

Slå på varmeputen ved å trykke på knappen for AV/PÅ og temperaturtrinn (8).

Den blå LED-indikatoren for temperaturtrinn 1 lyser. Ved å trykke flere ganger økes temperaturtrinnet.

De tilsvarende blå LED-indikatorerne for temperaturtrinn (6) lyser. Hvis du trykker enda en gang, slås varmeputen av.

Koblingsrekkefølge: 1, 2, 3, 4, AV, 1, .....

Når puten er på, lyser den blå LED-indikatoren for temperaturtrinn.



### MERKNAD

Den raskeste måten å varme opp puten på, er å velge det høyeste temperaturtrinnet.



### MERKNAD

Varmeputen har en hurtigoppvarming, som fører til en oppvarming i løpet av de første 10 minuttene.

## **ADVARSEL**

Når varmeputen brukes i flere timer, anbefaler vi at temperaturen stilles inn på laveste trinn på batteriet (2), for å unngå overoppheting av den oppvarmede kroppsdelen og en påfølgende hudforbrenning.

## **MERKNAD**

Når batteriet (2) er nesten helt utladet, slås varmeputen automatisk av for å beskytte batteriet. Batteriet må da lades.

## **Stille inn temperaturen**

Trinn 1: Minimal varme

Trinn 2–3: Middels varme

Trinn 4: Maksimal varme

## **Slå av**

Trykk på knappen for PÅ/AV og temperaturtrinn (8) for å slå av varmeputen. Koblingsrekkefølgen er 1-2-3-4-AV ... Den blå LED-indikatoren for temperaturtrinn (6) slukner når varmeputen er slått av.

## **MERKNAD**

Vi gjør oppmerksom på at batteriet må beskyttes mot ekstrem kulde (f.eks. under klærne) for å beholde full yteevne.

## **Tid før automatisk utkobling**

Denne varmeputen er utstyrt med en utkoblingsautomatikk som gjør at varmetilførselen stopper etter ca. 90 minutters bruk. Den blå LED-indikatoren for temperaturtrinn (6) lyser da ikke mer.

Ved å trykke på knappen for AV/PÅ og temperaturtrinn (8) kan du straks slå på varmeputen igjen. Hvis det ikke går an å slå på varmeputen, er batteriet (2) utladet.

## **6. Rengjøring og vedlikehold**

### **OBS**

- Før rengjøring må du alltid koble batteriet (2) fra varmeputen og ta batteriet ut av lommen på varmeputen. Ellers er det fare for skade.

### **OBS**

- Batteriet (2) må aldri komme i kontakt med vann eller andre væsker. Hvis dette skjer, kan det bli skadet.

Bruk en tørr og lofri klut til rengjøring av batteriet. Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler eller skuremidler.

### **OBS**

- Vi gjør oppmerksom på at varmeputen ikke kan renses kjemisk, vris opp, tørkes maskinelt, rulles eller strykes. Slik behandling innebærer fare for skade på varmeputen.

Denne varmeputen kan vaskes i maskin. Før vask lukker du borrelåsen til varmeputen og legger den i et putetrekk. Sett vaskemaskinen på et ekstra skånsomt program på 30 °C (ullprogram).

Av hensyn til miljøet bør du alltid vaske varmeputen sammen med andre tekstiler.

Bruk vaskemiddel for finvask, og doser ifølge produsentens angivelser.

## **FARE**

- Vi gjør oppmerksom på at varmeputen slites ved altfor hyppig vask.

Varmeputen bør derfor bare vaskes maks. 10 ganger i vaskemaskin i løpet av hele levetiden. La varmeputen tørkes flatt på et tørkestativ.

## **FARE**

- Ikke bruk klesklyper eller lignende for å feste varmeputen til tørkestativet. Slik behandling innebærer fare for skade på varmeputen.
- Ikke koble varmeputen til batteriet (2) igjen før varmeputen og tilkoblingspluggen til forbindelsesledningen (5) er helt tørre. Da kan de bli skadet.

## 7. Oppbevaring

Hvis varmeputen ikke skal brukes på en stund, anbefaler vi at den oppbevares i originalinnpakningen.

## **FARE**

- Husk at varmeputen først må avkjøles. Ellers risikerer du skade på varmeputen.
- For å unngå skade bør du ikke legge gjenstander oppå varmeputen under lagring. Dette er for å unngå at den får skarpe bretter.

## **FARE**

Batteriet må lades opp 1 x per år for å beholde kapasiteten.

## 8. Tilbehør og reservedeler

Besøk [www.beurer.com](http://www.beurer.com) eller kontakt kundeservice i ditt land (i henhold til serviceadressen) hvis du ønsker supplerende produkter / tilleggsprodukter.

Supplerende produkter / tilleggsprodukter fås i tillegg kjøpt i butikk.

- batteri (art.-nr. 108.303)
- lader (art.-nr. 546.007)
- forlengerbånd (art.-nr. 162.685)

## 9. Fremgangsmåte ved problemer?

Problem	Årsak	Løsning
Den blå LED-indikatoren for temperaturtrinn (6) lyser ikke selv om: – batteriet er koblet til varmeputen og – knappen for PÅ/AV og temperaturtrinn er trykt inn.	Batteriet er helt utladet.	Lad batteriet.
	På grunn av en feil skjer det en SIKKERHETSUTKOBLING.	Avkjøl varmeputen til romtemperatur, og slå den deretter på igjen.
Den blå LED-indikatoren for temperaturtrinn (6) lyser ikke selv om: – det fulladete batteriet er koblet til varmeputen og – knappen for PÅ/AV og temperaturtrinn er trykt inn.	Varmeputen eller batteriet er defekt.	Send varmeputen og batteriet inn for service.
Den grønne LED-indikatoren for lade nivå lyser eller blinker når batteriet ikke er koblet til varmeputen.	Indikatoren for batteriets lade nivå: LED lyser ca. 3 sekunder: Lade nivå > 25 % LED blinker 3x: Lade nivå < 25 %	

## 10. Avfallshåndtering

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kassering skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.



## 11. Tekniske data

Se typeskilt på varmeputen, på batteriet og på laderen.

Driftstemperatur: 0 til +45°C

Lagringstemperatur: -10 °C til +45°C

Anbefalt lagringstemperatur: -10 °C til +25°C

Med forbehold om tekniske endringer.

## 12. Garanti / Service

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.

## Hyvä asiakas,

kiitos, että valitsit valikoimaamme kuuluvan tuotteen. Tuotteemme ovat tunnetusti korkealuokkaisia ja perusteellisesti testattuja, ja niiden käyttöalueet liittyvät lämpöön, painoon, verenpaineeseen, kehon lämpötilaan, sykkeeseen, pehmeisiin hoitomuotoihin, hierontaan, kauneudenhoitoon, ilmaan ja lastenhoitoon.

Ystävällisin terveisin

Beurer-tiimi

## Sisältö






1. Pakkauksen sisältö .....	93	6. Puhdistus ja hoito .....	97
1.1 Laitteen kuvaus .....	93	7. Säilytys .....	98
2. Tärkeitä ohjeita		8. Lisävarusteet ja varaosat .....	98
Säilytä myöhempiä käyttöä varten .....	94	9. Ongelmien ratkaisu .....	98
3. Tarkoituksenmukainen käyttö .....	95	10. Hävittäminen .....	99
4. Käyttöönotto .....	95	11. Tekniset tiedot .....	99
5. Lämpötyynyn käyttö .....	96	12. Takuu / Huolto .....	99

## Merkkien selitykset

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

	Lue ohjeet!		Pesulämpötila enintään 30 °C hyvin hellävarainen pesu
	Stick ej nålar i dynan!		Valkaisu kielletty
			Rumpukuivaus kielletty
	Får ej användas ihop-vikt eller ihopskjuten!		Silitys kielletty
	Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta.		Kemiallinen pesu kielletty
	Hävitä pakkaus ympäristöä säästäten.		Valmistaja
	Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.		Tuotteet ovat todistettavasti yhdenmukaisia Euraasian talousunionin teknisten standardien kanssa.



	Suojaluokan 2 laite		Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti.
	<b>VAROITUS;</b> Varoitus loukkaantumisvaarasta tai terveyttä uhkaavasta vaarasta.		
	<b>HUOMIO;</b> Varoitus laitetta/varustetta koskevista mahdollisista vaurioista.		
	<b>OHJE;</b> Huomautus tärkeistä tiedoista.		

## 1. Pakkauksen sisältö

Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosihteeseen.

1 x Ladattava

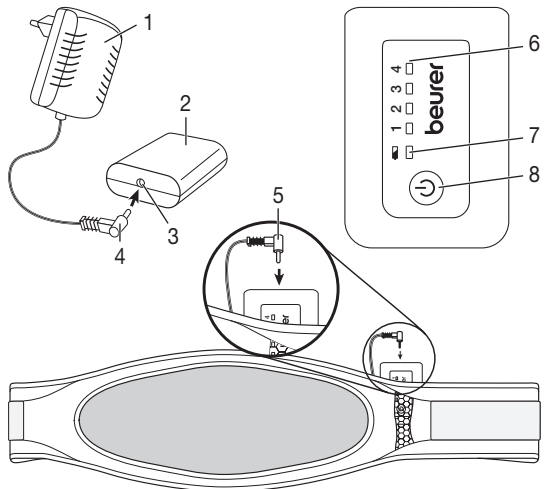
1 x Akku

1 x Laturi

1 x Käyttöohje

### 1.1 Laitteen kuvaus

1. Laturi
2. Akkupakkaus
3. Akkupakkauksen pistokepesä
4. Laturin liitäntäpistoke
5. Liitäntäjohdon liitäntäpistoke
6. Lämmitystasojen LED-näyttö (sininen)
7. Lataustilan LED-näyttö (vihreä)
8. Virta-/lämmitystasopainike



## 2. Tärkeitä ohjeita

### Säilytä myöhempiä käyttöä varten



#### **VAROITUS**

- Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja (sähköisku, palovamma, tulipalo). Seuraavat turvallisuusohjeet ja varoitukset on laadittu paitsi käyttäjän ja sivulisten terveyden myös laitteen suojaamiseksi. Noudata sen vuoksi näitä ohjeita ja anna tämä käyttöohje mukaan, jos luovutat tuotteen eteenpäin.
- Tätä lämpötyynyä eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät aisti lämpöä, eivätkä muutoin hoivaa tarvitsevat henkilöt, jotka eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen (esim. diabeetikot tai henkilöt, joilla on sairaudesta johtuvia ihomuutoksia tai arpia ihon käyttöalueella, tai kipua lievittävien lääkkeiden ottamisen tai alkoholin nauttimisen jälkeen).
- Tätä lämpötyynyä ei saa käyttää pienillä lapsilla (0–3-vuotiaat), sillä he eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat käyttää lämpötyynyä vain valvottuina, ja tällöin säädin on asettava aina alimpaan lämpötilaan.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää lämpötyynyä, jos heitä valvotaan ja heille opastetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä lämpötyynyllä.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Tätä lämpötyynyä ei ole tarkoitettu sairaalakäyttöön.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Älä työnnä laitteeseen neuloja.
- Älä käytä laitetta taitettuna tai laskostettuna.
- Älä käytä laitetta märkänä.
- Lämpötyynyä saa käyttää ainoastaan etiketissä ilmoitetun akkupakkauksen kanssa.
- Akkupakkauksen saa ladata ainoastaan mukana toimitetulla laturilla (tyyppi JOD-S-084120GSN).

- Lämpötyynyn tuottamat sähkö- ja magneettikentät saattavat häiritä sydämentahdistimen toimintaa. Kenttien voimakkuudet ovat kuitenkin selvästi raja-arvoja pienemmät: sähkökentän voimakkuus enint. 5000 V/m, magneettikentän voimakkuus enint. 80 A/m, magneettivuon tiheys enint. 0,1 milliteslaa. Tiedustele lämpötyynyn käytöstä ensin lääkäritä ja sydämentahdistimesi valmistajalta.
- Älä vedä johdoista äläkä taita tai väännä niitä.
- Tarkista lämpötyyny säännöllisesti kulumien ja vaurioiden varalta. Jos niitä on havaittavissa tai jos lämpötyynyä on käytetty väärin, se on toimitettava valmistajan tarkastettavaksi ennen seuraavaa virran kytkemistä.
- Laitetta ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.
- Jos lämpötyynyn tai laturin johdot vaurioituvat, valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai muun valtuutetun henkilön on vaihdettava ne uusiin, jottei synny vaaratilanteita.
- Kun lämpötyynyn virta on kytkettynä, sen päälle ei saa
  - asettaa mitään esineitä (esim. matkalaukku, pyykkikori)
  - asettaa lämmönlähteitä, kuten kuumavesipulloa, toista lämpötyynyä tai vastaavaa.
- Älä peitä latauksessa olevaa akkupakkausta peitolla, tyynyllä tai muulla vastaavalla.
- Käyttöohjeita, puhdistamis- ja hoito-ohjeita sekä säilytysohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- Jos sinulla on kysyttävää laitteidemme käytöstä, otathan yhteyttä asiakaspalveluumme.

### 3. Tarkoituksenmukainen käyttö



#### HUOMIO

Tämä lämpötyyny on tarkoitettu vain ihmiskehon lämmittämiseen.

### 4. Käyttöönotto

#### Turvallisuus



#### HUOMIO

Lämpötyynyssä on TURVAKATKAISUTOIMINTO. Anturi estää lämpötyynyn ylikuumentumisen katkaisemalla virran vikatilanteissa. TURVAKATKAISUTOIMINNON yhteydessä lämmitystasojen sininen LED-näyttö (6) sammuu. Lämpötyyny voidaan kytkeä uudelleen päälle, kun se on jäähtynyt huoneenlämpöiseksi.

## Akkupakkauksen lataaminen



### HUOMIO

Akkupakkaus (2) tulee ladata sekä ennen ensimmäistä käyttökertaa että laitteen oltua pitkään poissa käytöstä.

- Aseta laturi (1) pistorasiaan, jonka verkkojännite vastaa laturissa ilmoitettua jännitettä.
- Yhdistä laturin liitäntäpistoke (4) akkupakkauksen pistokepesään (3). Latauksen aikana akkupakkauksen lataustilan vihreä LED-näyttö (7) vilkkuu.
- Akkupakkaus on ladattu täyteen, kun lataustilan vihreä näyttö palaa vilkkumatta (tyhjän akkupakkauksen lataus kestää noin 2–3 tuntia).
- Akkupakkauksen lataustilan vihreä LED-näyttö sammuu, kun akku on irrotettu laturista.
- Akkupakkaus on ladattava vähintään kerran vuodessa, jotta sen kapasiteetti säilyy.
- Älä peitä akkupakkausta latauksen aikana peitolla, tyynyillä tai muulla vastaavalla.
- Lataa akkupakkaus kuivassa ympäristössä ja normaalissa huoneenlämmössä.

## Akkupakkauksen lataustilan tarkistaminen

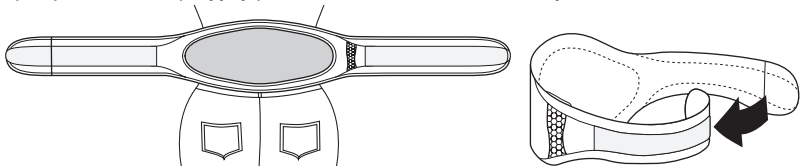
Lämpötyynyä ja akkupakkausta ei saa kiinnittää yhteen.

Paina virta-/lämmitystasopainiketta (8).

- Lataustilan vihreä LED-näyttö (7) syttyy kolmen sekunnin ajaksi: akkupakkauksen latauskapasiteetti on yli 25 %.
- Lataustilan vihreä LED-näyttö (7) vilkkuu kolme kertaa: akkupakkauksen latauskapasiteetti on alle 25 %.

## 5. Lämpötyynyn käyttö

- Aseta ladattu akkupakkaus (2) pyöristetty reuna edellä lämpötyynyn taskuun. Työnnä sen jälkeen lämpötyynyn virtajohdon liitäntäpistoke (5) akkupakkauksen pistokepesään (3). Lämpötyyny on käyttövalmis.
- Aseta lämpötyynyn vaalea puoli (ovaali) vatsan tai selän päälle. Kierrä sitten lämpötyynyn oikeanpuoleinen nauha vartalon ympäri ja kiinnitä lämpötyyny paikoilleen sulkemalla tarrakiinnitys.



### HUOMIO

Varmista, ettei lämpötyyny pääse laskostumaan tai taittumaan käytön aikana.

## Virran kytkeminen

Kytke lämpötyynyn virta päälle painamalla virta-/lämmitystasopainiketta (8).

Lämmitystasoa 1 vastaava sininen LED-näyttö syttyy. Lämmitystasoa voi nostaa painamalla painiketta uudelleen.

Lämmitystasoja vastaavat siniset LED-näytöt (6) syttyvät. Lämpötyyny sammuu, kun painiketta painetaan uudelleen.

Kytkemisjärjestys: 1, 2, 3, 4, POIS PÄÄLTÄ, 1, .....

Kun virta on kytketty, lämmitystasojen sininen LED-näyttö palaa.



### HUOMAUTUS

Jotta lämpötyyny lämpenisi nopeasti, valitse aluksi korkein lämmitystaso.



### HUOMAUTUS

Lämpötyynyssä on pikalämmitystoiminto, joka saa laitteen lämpenemään nopeasti ensimmäisten 10 minuutin aikana.

## VAROITUS

Jos lämpötyynyä käytetään useamman tunnin ajan, suosittelemme valitsemaan akkupakkauksen (2) alimman lämmitystason. Näin vältetään lämmitettävän kehonosan ylikuumentuminen ja siitä mahdollisesti aiheutuva palovamma.

## HUOMAUTUS

Kun akkupakkaus (2) on lähes tyhjä, lämpötyynyn virta sammuu automaattisesti säästääkseen akkupakkausta. Akkupakkaus on tämän jälkeen ladattava.

## Lämpötilan säätäminen

Taso 1: minimilämpö

Taso 2–3: keskitasoinen lämpö

Taso 4: maksimilämpö

## Sammuttaminen

Paina virta-/lämmitystasopainiketta (8) sammuttaaksesi lämpötyynyn. Kytkemisjärjestys on 1-2-3-4-POIS PÄÄLTÄ. Lämmitystasojen sininen LED-näyttö (6) sammuu, kun lämpötyyny on sammutettu.

## HUOMAUTUS

Ota huomioon, että akkupakkaus on suojattava (esim. vaatepuksen avulla) äärimmäiseltä kylmyydeltä sen suorituskyvyn ylläpitämiseksi.

## Automaattinen sammutusaika

Lämpötyynyssä on automaattinen virrankatkaisutoiminto. Se lopettaa lämmittämisen noin 90 minuuttia laitteen käynnistämisestä. Tämän jälkeen lämmitystasojen sininen LED-näyttö (6) sammuu.

Voit käynnistää lämpötyynyn heti uudelleen painamalla virta-/lämmitystasojen painiketta (8). Jos lämpötyyny ei käynnisty, lataa akkupakkaus (2).

## 6. Puhdistus ja hoito

### HUOMIO

- Ota akkupakkaus (2) aina ennen laitteen puhdistusta pois lämpötyynyn taskusta. Muussa tapauksessa voi aiheutua loukkaantumisvaara.

### HUOMIO

- Akkupakkaus (2) ei saa koskaan joutua kosketuksiin veden tai muiden nesteiden kanssa. Muussa tapauksessa se saattaa vaurioitua.

Käytä akkupakkauksen puhdistamiseen kuivaa, nukkaamatonta liinaa. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita tai hankausaineita.

### HUOMIO

- Ota huomioon, ettei lämpötyynyä saa pestä kemiallisesti, vääntää kuivaksi, rumpukuivata, mankeloida eikä silittää. Muutoin se saattaa vaurioitua.

Lämpötyyny on konepestävä. Sulje silloin lämpötyynyn tarrakiinnitys ja aseta se tyynyliinan sisään pesua varten. Valitse pesukoneesta erityisen hellävarainen 30 °C:n pesuohjelma (villapesu).

Pese lämpötyyny yhdessä muiden tekstiilien kanssa luontoa säästääksesi.

Käytä hienopesuainetta ja annostelee se valmistajan ohjeiden mukaan.

## HUOMIO

- Huomaathan, että liian usein tapahtuva pesu kuluttaa lämpötyynyä.

Lämpötyyny tulisi siksi pestä koko käyttöikänsä aikana enintään kymmenen kertaa pesukoneessa. Kuivata lämpötyyny tasaisesti levitetynä kuivaustelineellä.

## HUOMIO

- Älä kiinnitä lämpötyynyä kuivaustelineeseen pyykkipojilla tai vastaavilla. Muutoin se saattaa vaurioitua.
- Yhdistä lämpötyyny uudelleen akkupakkaukseen (2) vasta sitten, kun lämpötyyny ja liitäntäjohtodon liitäntäpisteke (5) ovat täysin kuivuneet. Muutoin ne saattavat vaurioitua.

## 7. Säilytys

Jos lämpötyynyä ei käytetä pitkään aikaan, se on suositeltavaa säilyttää alkuperäisessä pakkauksessaan.

## HUOMIO

- Anna lämpötyynyn ensin jäähtyä. Muutoin se saattaa vaurioitua.
- Älä aseta mitään esineitä lämpötyynyn päälle säilytyksen aikana, jottei se taitu.

## HUOMIO

Akku tulee ladata kerran vuodessa, jotta sen kapasiteetti säilyy.

## 8. Lisävarusteet ja varaosat

Lisä- ja varaosia on saatavana osoitteesta [www.beurer.com](http://www.beurer.com) tai ottamalla yhteyttä paikalliseen asiakaspalveluun (asiakaspalveluosoitteiden luettelo).

Lisä- ja varaosia saa ostettua myös jälleenmyyjältä.

- Akkupakkaus (tuotenro 108.303)
- Laturi (tuotenro 546.007)
- Nauhan jatko-osa (tuotenro 162.685)

## 9. Ongelmien ratkaisu

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Lämmitystasojen sininen LED-näyttö (6) ei pala, kun – akkupakkaus on liitetty lämpötyynyyn ja kun – virta-/lämmitystasopainiketta painetaan.	Akkupakkaus on täysin tyhjä.  Vian ilmeneminen aiheutti TURVA-KATKAISUTOIMINNON.	Lataa akku.  Anna lämpötyynyn jäähtyä huoneenlämpöiseksi ja käynnistä se sitten uudelleen.
Lämmitystasojen sininen LED-näyttö (6) ei pala, kun – täyteen ladattu akkupakkaus on liitetty lämpötyynyyn ja kun – virta-/lämmitystasopainiketta painetaan.	Lämpötyyny tai akkupakkaus on vioittunut.	Toimita lämpötyyny ja akkupakkaus huoltoon.
Lataustilan vihreä LED-näyttö joko syttyy tai vilkkuu, kun akkupakkausta ei ole kytketty lämpötyynyyn.	Akkupakkauksen lataustilan näyttö: LED-valo palaa kolmen sekunnin ajan: lataustila > 25 % LED-valo vilkkuu kolme kertaa: lataustila < 25 %	

## 10. Hävittäminen

Ympäristösyistä käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laite tulee hävittää EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Saat lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



## 11. Tekniset tiedot

Katso lämpötyynyn, akkupakkauksen ja laturin tyyppikilpi.

Käyttölämpötila: 0...+45 °C

Säilytyslämpötila: -10...+45 °C

Suositteltu säilytyslämpötila: -10...+25 °C

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

## 12. Takuu / Huolto

Tarkempia tietoja takuusta ja takuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.

